

# OPERATOR'S MANUAL



## DG500

**ENG** All rights reserved. The reproduction of this manual, either totally or partially, in any form whatsoever, whether on paper or through computer processes, is strictly prohibited.  
dinamica generale S.p.A and the team involved in the preparation of this manual will not be held responsible for any problem arisen as a result of improper use of this manual, as they guarantee that the information contained in it has been subjected to careful inspection. The products are continuously checked and improved. For this reason dinamica generale S.p.A reserves the right to modify the information contained in this manual without prior notice.

*dinamica generale Team*

**ITA** Tutti i diritti riservati. La riproduzione di questo manuale, totale o parziale, in qualsiasi forma, sia su supporto cartaceo o elettronico, è severamente proibito.  
dinamica generale S.p.A. e il team coinvolti nella preparazione di questo manuale non possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi problema sorto a causa di uso improprio di questo manuale, pur garantendo che le informazioni in esso contenute sono state sottoposte ad un'attenta ispezione. I prodotti sono continuamente controllati e migliorati, per questo motivo dinamica generale S.p.A si riserva il diritto di modificare le informazioni contenute in questo manuale senza preavviso.

*dinamica generale Team*

**FRA** Tous droits réservés. La reproduction de ce manuel, totale ou partielle, sous toute forme, sur papier ou électroniquement est strictement interdite.  
dinamica generale S.p.A et l'équipe impliquée dans la préparation de ce manuel ne sera pas jugé responsable d'aucun problème nait en raison de l'utilisation inexacte de ce manuel, en tant qu'eux garantissent que les informations contenues ont été soumises à soigneux inspection. Les produits sont vérifiés et améliorés sans interruption. Pour cette raison dinamica generale S.p.A se réserve le droite de modifier l'information contenue en ce manuel sans préavis.

*dinamica generale Team*

**DEU** Alle Rechte sind reserviert. Die Wiedergabe dieser Gebrauchsanweisung ist entweder vollständig oder nur ein Teil, in irgendeiner Form, (auf Papier oder elektronisch) streng verboten.  
dinamica generale S.p.A und die Leute, die beschäftigt mit der Produktion dieser Gebrauchsanweisung waren, werden dafür nicht verantwortlich gehalten für irgendwelche Probleme, die als ein Ergebnis von falscher Verwendung dieser Gebrauchsanweisung entstehen könnten, da sie garantieren, daß die darin enthaltenen Informationen vorsichtig kontrolliert wurden. Die Produkte sind ununterbrochen überprüft und verbessert. Aus diesem Grund hält dinamica generale S.p.A sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Informationen ohne vorausgehende Benachrichtigung zu modifizieren.

*dinamica generale Team*

**ESP** Todos los derechos reservados. La reproducción de este manual, en todo o en parte, en cualquier forma, ya sea en papel o electrónica, está estrictamente prohibido.  
dinamica generale S.p.A y el equipo involucrado en la preparación de este manual no puede ser considerado responsable de los problemas que surgieron a causa del uso indebido de este manual, mientras que garantizar que la información contenida en él fueron sometidos a una inspección cuidadosa. Los productos son objeto de control permanente y mejorado, que es la razón por dinamica generale S.p.A reserva el derecho a modificar la información contenida en este manual sin previo aviso.

*dinamica generale Team*

**RUS** Все права защищены. Воспроизведение данного руководства, полностью или частично, в какой бы то ни было форме, на бумаге или через электронные источники, строго запрещено. dinamica generale S.p.A. и её коллектив, вовлеченные в разработку данного руководства, не несут ответственности за возникшие проблемы в результате ненадлежащего использования данного руководства, так как они гарантируют, что информация, содержащаяся в руководстве, подверглась тщательной проверке. Любые предложения по улучшению руководства будут восприняты с благодарностью. Продукты постоянно тестируются и совершенствуются.  
Поэтому dinamica generale S.p.A. сохраняет за собой право изменять, содержащуюся в данном руководстве информацию, без предварительного уведомления.

*Коллектив dinamica generale*

**CHS** 所有权利保留。本手册中，完全或部分以任何形式，无论是在纸上或通过计算机处理，严禁转载。dinamica generale S.p.A. 不会举行和参与编写本手册的团队作为本手册的使用不当而产生的任何问题负责，因为他们保证其所载的资料一直受到仔细检查。然而，任何关于可能改进的建议，将不胜感激。产品不断检查和完善。出于这个原因 dinamica generale S.p.A. 储备 有权修改本手册，恕不另行通知所载资料。

*dinamica generale 团队*

# TABLE DES MATIÈRES

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>1</b>
<b>DONNÉES TECHNIQUES</b>	<b>3</b>
<b>DIMENSIONS</b>	<b>4</b>
<b>CONFIGURATION</b>	<b>4</b>
<b>CLAVIER</b>	<b>5</b>
<b>SCHÉMAS DE CONNEXION</b>	<b>7</b>
<b>UNIVERSAL BOX</b>	<b>7</b>
<b>SLIM BOX</b>	<b>11</b>
<b>CONFIGURATION DES PARAMÈTRES</b>	<b>16</b>
<b>COMMENT ACCÉDER AU MENU DE CONFIGURATION MOT DE PASSE</b>	<b>16</b>
<b>COMMENT QUITTER LE MENU DE CONFIGURATION DU MOT DE PASSE</b>	<b>18</b>
<b>LISTE DES MOTS DE PASSE POUVANT ÊTRE SÉLECTIONNÉS</b>	<b>19</b>
<b>MOT DE PASSE 12: COMMENT CONFIGURER LA VALEUR DE CALIBRAGE</b>	<b>20</b>
<b>MOT DE PASSE 19: SÉQUENCE DES PARAMÈTRES = MENU PARAMÉTRAGE</b>	<b>21</b>
<b>MOT DE PASSE 45: COMMENT CONFIGURER LE CALIBRAGE AVEC UN POIDS DE RÉFÉRENCE</b>	<b>27</b>
<b>MOT DE PASSE 46 – CALIBRAGE INVERSE AVEC POIDS ÉCHANTILLON</b>	<b>29</b>
<b>MOT DE PASSE 67: COMMENT MODIFIER LE POIDS EN POURCENTAGE</b>	<b>31</b>
<b>MOT DE PASSE 99: COMMENT RÉGLER LE POIDS MAXIMUM</b>	<b>33</b>
<b>MOT DE PASSE 155: DÉFINITION DE LA VALEUR PAR DÉFAUT</b>	<b>35</b>
<b>MOT DE PASSE 258: ACTIVATION DU MELANGEUR TOTAL EN PHASE DE DÉCHARGEMENT</b>	<b>36</b>
<b>MOT DE PASSE 333: COMMENT DÉFINIR LE COMPOSANT D'ACCUMULATION</b>	<b>37</b>
<b>MOT DE PASSE 444: COMMENT DÉFINIR LE MODE DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>38</b>
<b>MOT DE PASSE 454: COMMENT DÉFINIR L'UNITÉ DE MESURE</b>	<b>41</b>
<b>MOT DE PASSE 456: COMMENT ACTIVER LA VARIATION DU NOM DE COMPOSANT/DÉS POINTS DE DÉCHARGEMENT</b>	<b>43</b>
<b>MOT DE PASSE 500: COMMENT DÉFINIR LA FIN DU MODE D'EXÉCUTION DE LA CHARGE</b>	<b>44</b>
<b>MOT DE PASSE 600: COMMENT DÉFINIR LA FONCTION DU RÉPÉTITEUR DE POIDS</b>	<b>45</b>
<b>MOT DE PASSE 603: COMMENT ACTIVER LE XL DISPLAY / EXTRA DISPLAY</b>	<b>46</b>
<b>MOT DE PASSE 789: EFFACEMENT DE TOUTES LES RECETTES ET PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT</b>	<b>48</b>
<b>MOT DE PASSE 790: EFFACEMENT DE TOUTES LES RECETTES ET PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT</b>	<b>49</b>
<b>MOT DE PASSE 791: CHARGEMENT DES NOMS DES COMPOSANTS ET DES POINTS DE DÉCHARGEMENT PAR DÉFAUT</b>	<b>50</b>
<b>MOT DE PASSE 800: EFFACEMENT DE L'HISTORIQUE</b>	<b>51</b>
<b>MOT DE PASSE 880: COMMENT BLOQUER LE PESAGE</b>	<b>53</b>
<b>MOT DE PASSE 888: DÉFINITION DES ARCHIVES ET INHIBITION DU PROGRAMME</b>	<b>54</b>
<b>MOT DE PASSE 1357: FORMATAGE DE LA CARTE</b>	<b>55</b>
<b>MOT DE PASSE 9372: DÉFINITION DE LA VISUALISATION SUR L'ÉCRAN</b>	<b>57</b>
<b>DÉFINITION DE L'«ID» DU CLIENT</b>	<b>59</b>
<b>UTILISATION DE L'INDICATEUR</b>	<b>60</b>

MODE DE FONCTION PARTIELLE/TOTALE _____	61
MODE NET / GROSS _____	62
TRANSFERT DE DONNEES AVEC CLE USB (disponible uniquement sur certaines versions) _____	65
<b>FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES</b> _____	71
<b>GESTION DU PROGRAMME</b> _____	73
COMMENT ACCÉDER AU MENU PRINCIPAL POUR MODIFIER CHAQUE PARAMÈTRE _____	73
<b>MENU ÉDITION</b> _____	73
COMMENT PROGRAMMER LES COMPOSANTS _____	73
COMMENT PROGRAMMER LES RECETTES _____	75
COMMENT DÉFINIR LE NOMBRE D'ANIMAUX _____	79
COMMENT PROGRAMMER LES POINTS DE DÉCHARGEMENT _____	83
COMMENT PROGRAMMER LES PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT _____	84
<b>MENU EXÉCUTIONS</b> _____	89
COMMENT MENER À TERME L'EXÉCUTION DES RECETTES _____	89
COMMENT MENER À TERME L'EXÉCUTION DES PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT _____	93
<b>MENU PARAMÉTRAGE</b> _____	97
SOUS-MENU PARAMÉTRAGE _____	97
SOUS-MENU CONTRASTE _____	97
<b>MENU ACCUMULATION</b> _____	98
ACCUMULATION COMPOSANT _____	98
EFFACER L'ACCUMULATION DE COMPOSANT _____	98
<b>MENU SERVICE</b> _____	99
SOUS-MENU DIAGNOSTIC _____	99
NOMBRE D'HEURES DE FONCTIONNEMENT _____	99
<b>LEGENDE</b> _____	100
<b>ACCESSOIRES OPTIONNELS</b> _____	101
IMPRIMANTE _____	101
MODEM WiNET™ _____	101
CAB DISPLAY _____	101
RÉPÉTITEUR DE POIDS _____	101
XL DISPLAY _____	102
EXTRA DISPLAY _____	102
Dina TEL 3 _____	102
DTM™ _____	103
EASY CONTROL 2 _____	103
TRANSMETTEUR DE PESAGE 2 _____	103
CAN BUS Connecteur _____	104
Activation du protocole de communication J1939 _____	104
<b>DÉPANNAGE</b> _____	105
CONTRÔLEZ LES COMPOSANTS ENDOMMAGÉS _____	107
CODES D'ERREUR _____	112
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> _____	114
<b>AVERTISSEMENTS</b> _____	115
<b>GARANTIE</b> _____	116

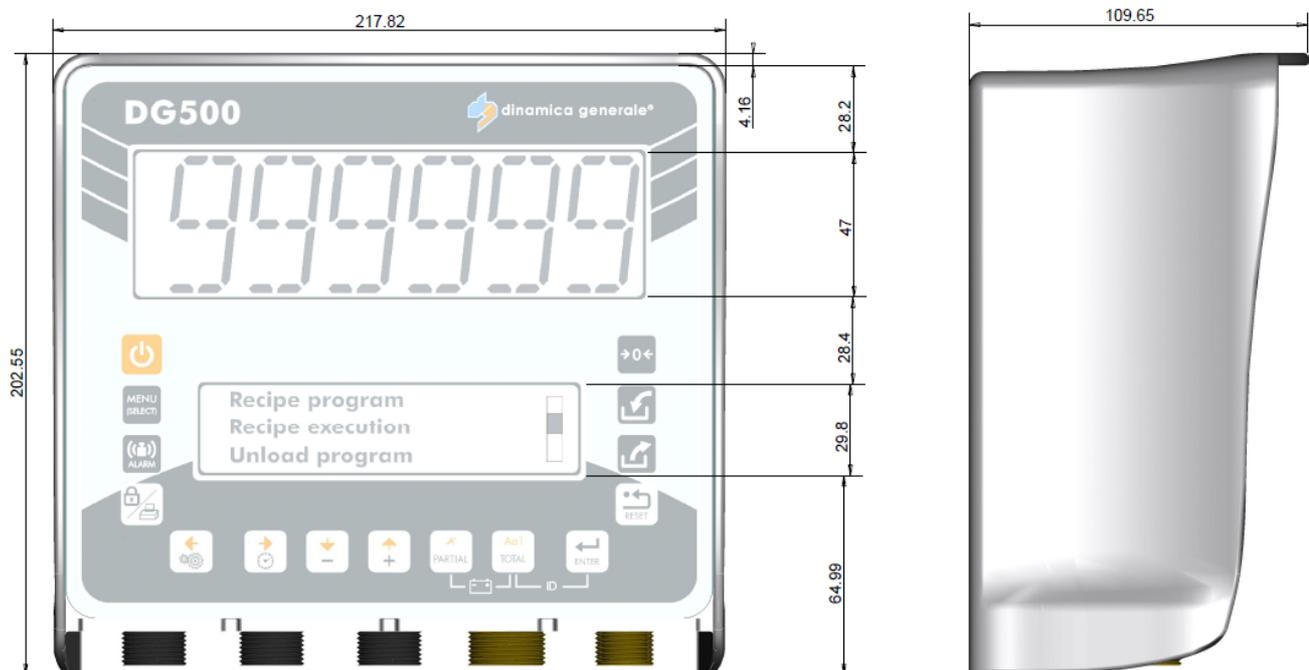
# DONNÉES TECHNIQUES

<b>Plage (f.s.) :</b>	0 – 999.999
<b>Résolution :</b>	1 - 2 - 5 - 10 - 20 - 50
<b>Précision :</b>	< + / - 0,015 % f.s.
<b>Température de fonctionnement :</b>	-30 / +65 °C (-22 / +150 °F) (-45 °C / -49 °F sur demande)
<b>Alimentation :</b>	9,5 - 32 Vcc (alarme «BATTERIE FAIBLE» < 9,5 Vdc)
<b>Dimensions :</b>	UNIVERSAL BOX: 233 x 230 x 112 mm (9.2 x 9.0 x 4.4 <i>pouces</i> ) SLIM BOX: 220 x 190 x 80 mm (8.6 x 7.5 x 3.1 <i>pouces</i> )
<b>Poids :</b>	UNIVERSAL BOX: 2500 g (5.5 <i>lbs</i> ) SLIM BOX: 1900 g (4.2 <i>lbs</i> )
<b>Boîtier :</b>	Nylon spécifique avec fibre de verre V0
<b>Indice de protection :</b>	IP 68 *
<b>Écran LCD / Hauteur :</b>	6 chiffres (16 segments) / 45 mm (1,77 <i>pouces</i> ) **
<b>Vue d'affichage :</b>	15 m et plus (50 <i>pi</i> )

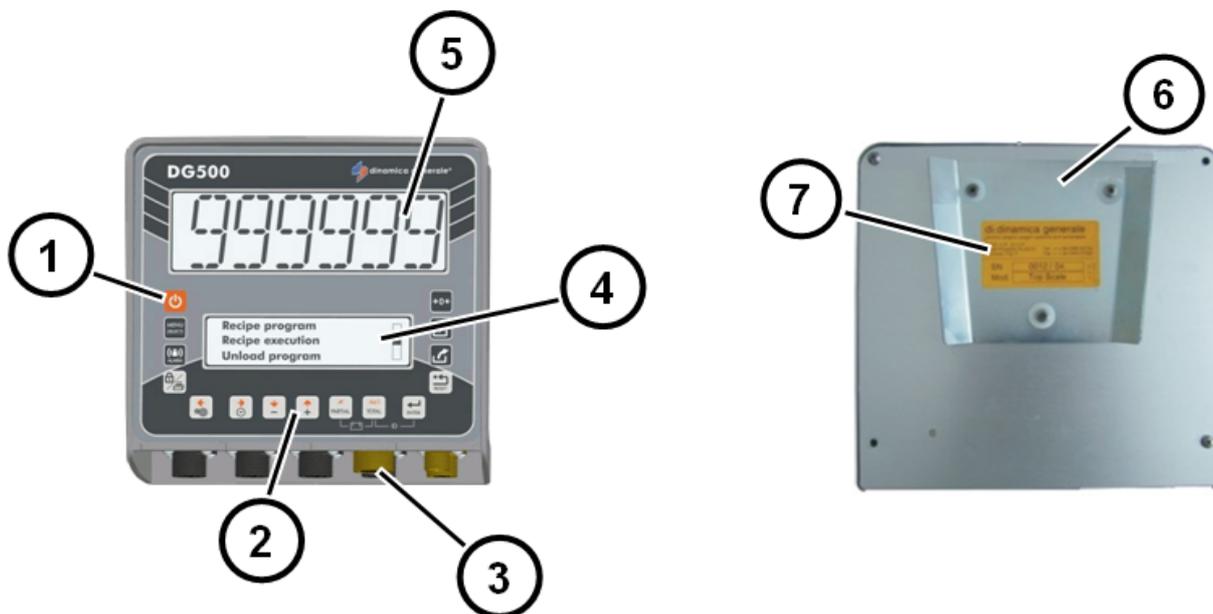
\* Protection complète contre la poussière et l'eau aspergée, qui permet une immersion totale dans 1 mètre d'eau grâce aux connecteurs fermés par un capuchon ou avec des câbles / accessoires connectés.

\*\* Visibilité parfaite dans toutes les conditions météo (ensoleillé, nuageux, et pluvieux)

# DIMENSIONS



# CONFIGURATION



1. Clé de contact ON / OFF.
2. Touches de fonction et de paramétrage
3. Connecteurs d'alimentation, de capteur et d'accessoires.
4. Écran graphique inférieur : nombre de chiffres variable en fonction de caractères visualisés sur 3 rangées.
5. Affichage supérieur : LCD de 45 mm à 6 chiffres pour afficher le poids
6. Panneau arrière.
7. Étiquette d'identification.

# CLAVIER

	ON - OFF	Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver l'indicateur
	MENU (SELECT)	Appuyez sur cette touche pour accéder au menu principal qui contient le sous-menu : ÉDITION, EXÉCUTIONS, PARAMÈTRES, ACCUMULATION, SERVICE
	ALARM	Depuis le mode TOTAL WEIGHT, appuyez sur cette touche pour définir le poids. Lorsque cette valeur est atteinte, l'alarme va commencer
	BLOCK / PRINT / SAVE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Pendant la fonction manuelle, appuyez sur cette touche pour imprimer la valeur du poids réel avec date et heure</li> <li>2- Les PROGRAMMES RECETTE et DÉCHARGEMENT qui sont mémorisés sur le système de pesage peuvent être imprimés grâce à cette touche à la fin de chaque programme ou pour une simple visualisation du programme qui a été mémorisé</li> <li>3- Vous NE pouvez quitter l'"État de bloc" QU'EN appuyant sur cette touche</li> <li>4- Pendant l'exécution du programme de déchargement, il est possible de suspendre le pesage en appuyant sur cette touche et de reprendre ensuite en appuyant sur la même touche</li> <li>5- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour enregistrer le nom de composant/recette/point de déchargement/programme de déchargement.</li> </ol>
	SETTINGS / LEFT	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Lors de la mise sous tension, lorsque le message «Veuillez patienter» apparaît, appuyez sur cette touche pour accéder à la configuration du mot de passe</li> <li>2- En mode TOTAL WEIGHT, appuyez sur cette touche pour accéder au MENU PARAMÉTRAGE</li> <li>3- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour vous déplacer vers la gauche</li> </ol>
	HEURE / DROITE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Lors de la mise sous tension, lorsque le message «Veuillez patienter» apparaît, appuyez sur cette touche pour accéder à la configuration du mot de passe</li> <li>2- En mode TOTAL WEIGHT, appuyez sur cette touche pour afficher l'heure et la date</li> <li>3- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour vous déplacer vers la droite</li> </ol>
	MINUS / DOWN	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Dans le MENU PRINCIPAL appuyez sur cette touche pour faire défiler les options du sous-menu.</li> <li>2- Au cours du paramétrage du poids, appuyez sur cette touche pour diminuer la valeur.</li> <li>3- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour vous déplacer vers le bas</li> </ol>
	PLUS / UP	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Dans le MENU PRINCIPAL appuyez sur cette touche pour faire défiler les options du sous-menu.</li> <li>2- Au cours du paramétrage du poids, appuyez sur cette touche pour diminuer la valeur.</li> <li>3- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour vous déplacer vers le haut</li> </ol>

	PARTIAL/ DELETE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- En mode FONCTION PARTIELLE appuyez sur cette touche pour mettre à zéro le poids visualisé.</li> <li>2- En MODE NET/GROSS, appuyez sur cette touche pour mémoriser une tare.</li> <li>3- Dans le mot de passe 444, cette touche est utilisée pour mémoriser une tare, elle met à zéro l'afficheur et mémorise le poids chargé jusqu'à ce moment en le considérant comme une tare.</li> <li>4- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour supprimer un caractère</li> <li>5- Dans l'EDITION de la RECETTE, appuyez sur cette touche pour supprimer le composant</li> </ol>
	TOTAL / SET CHARACTER	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Appuyez sur cette touche pour rappeler à tout moment la valeur TOTAL WEIGHT</li> <li>2- Dans le mot de passe 444, cette touche permet de visualiser alternativement sur l'écran le poids net et gross qui est le résultat du poids net moins la tare mémorisée précédemment</li> <li>3- Au cours de la phase d'EDITION, appuyez sur cette touche pour changer le type de caractères (majuscule, minuscule, chiffre ou symbole)</li> </ol>
	ENTER	Appuyez sur cette touche pour confirmer
	ZERO	Appuyez sur cette touche pour la mise à zéro (TARE) du système
	RECIPES LIST	En mode TOTAL WEIGHT, appuyez sur cette touche pour entrer rapidement dans l'exécution des recettes
	UNLOADING PROGRAM LIST	En mode TOTAL WEIGHT, appuyez sur cette touche pour accéder rapidement à l'exécution des programmes de déchargement
	RESET	Appuyez une fois pour quitter un menu

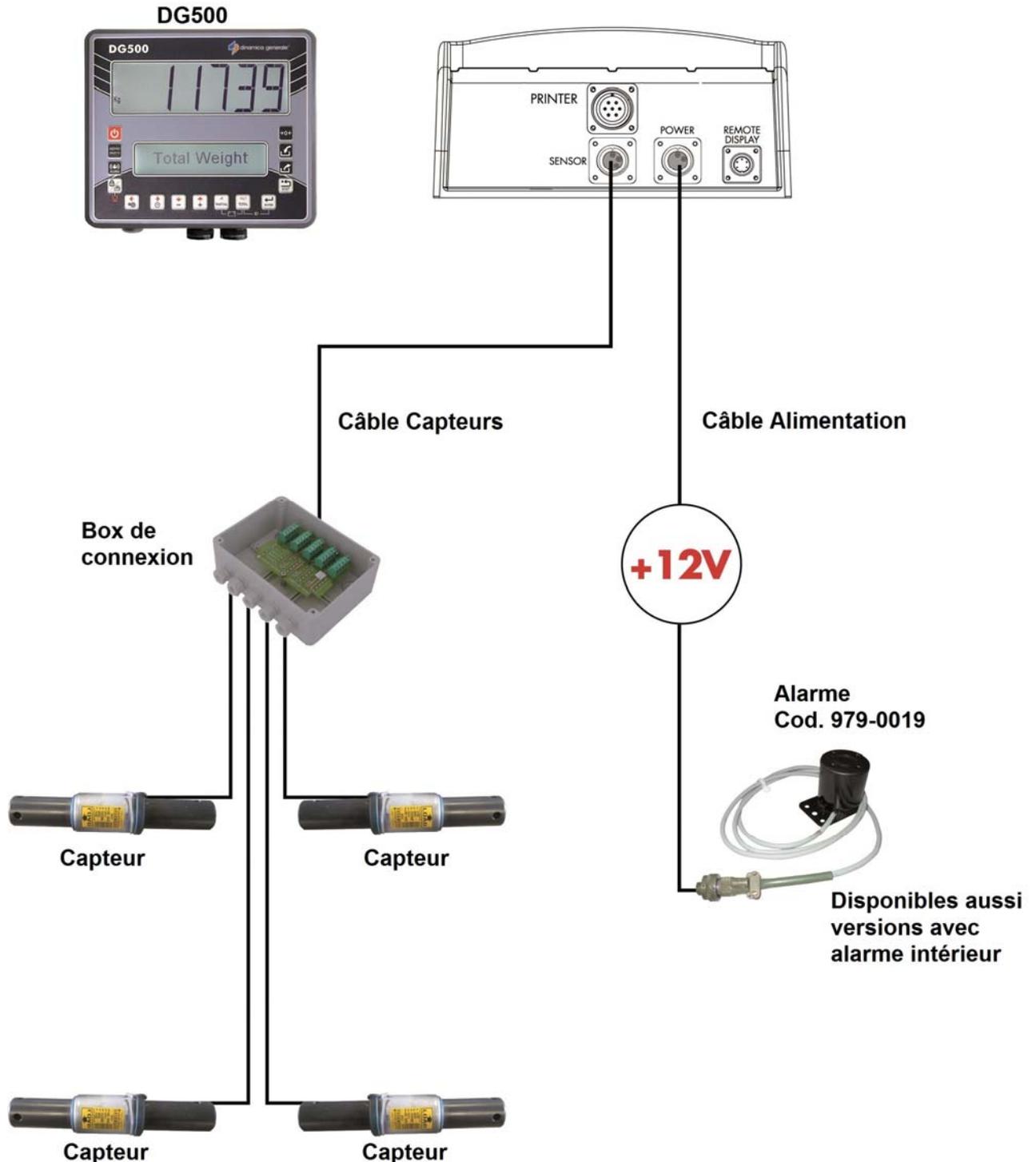
## FONCTIONS SPÉCIALES

	PARTIAL et TOTAL	Appuyez simultanément afin d'afficher la tension de la batterie
	TOTAL et ENTER	Appuyez simultanément pour accéder au paramétrage de l'ID du client
	BLOCK et PLUS	Appuyez simultanément afin d'augmenter la valeur de 100
	BLOCK et MOINS	Appuyez simultanément afin de diminuer la valeur de 100

# SCHÉMAS DE CONNEXION

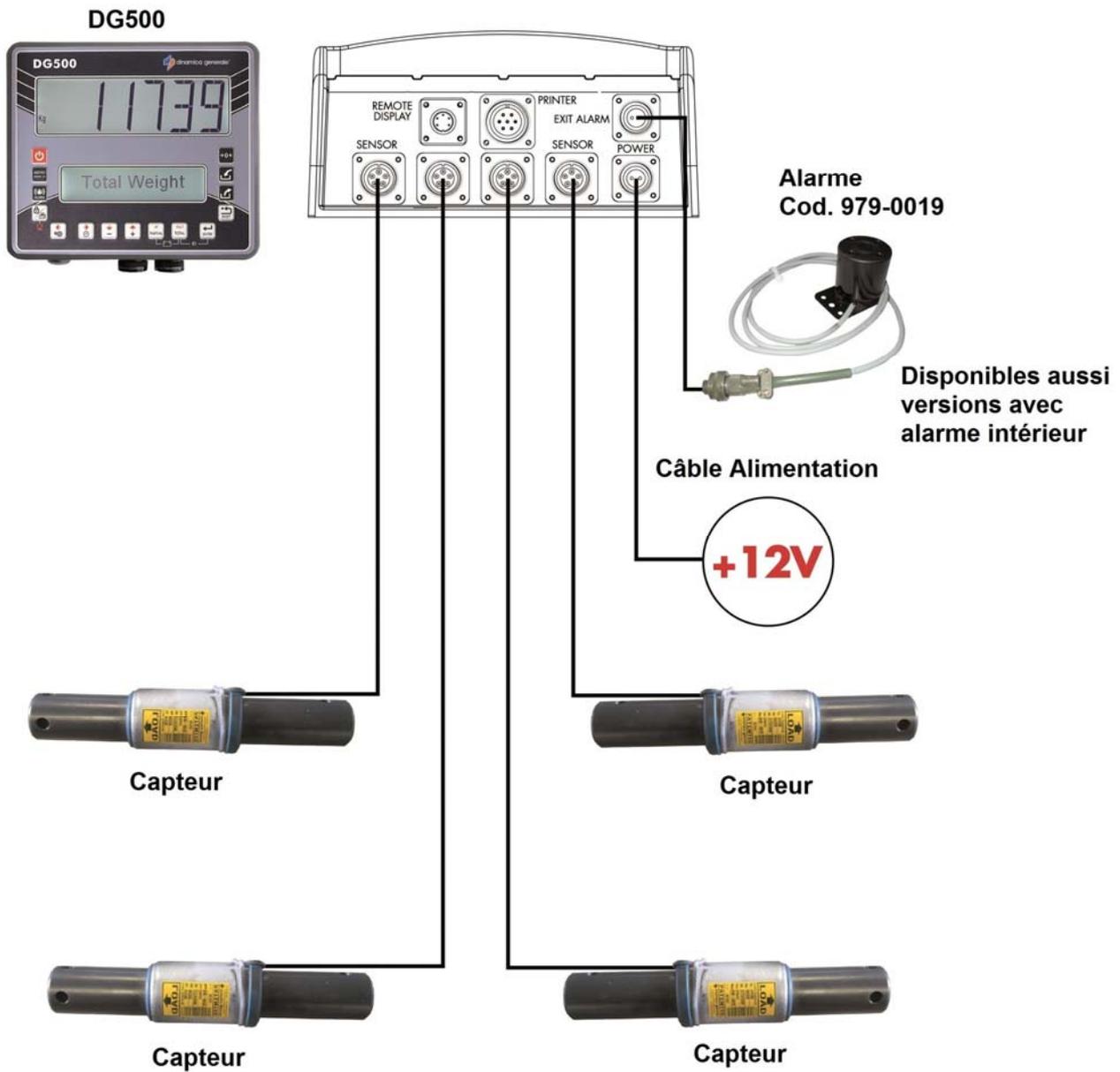
## UNIVERSAL BOX

*Alimentation et raccordement capteur (système avec boîtier de jonction)*

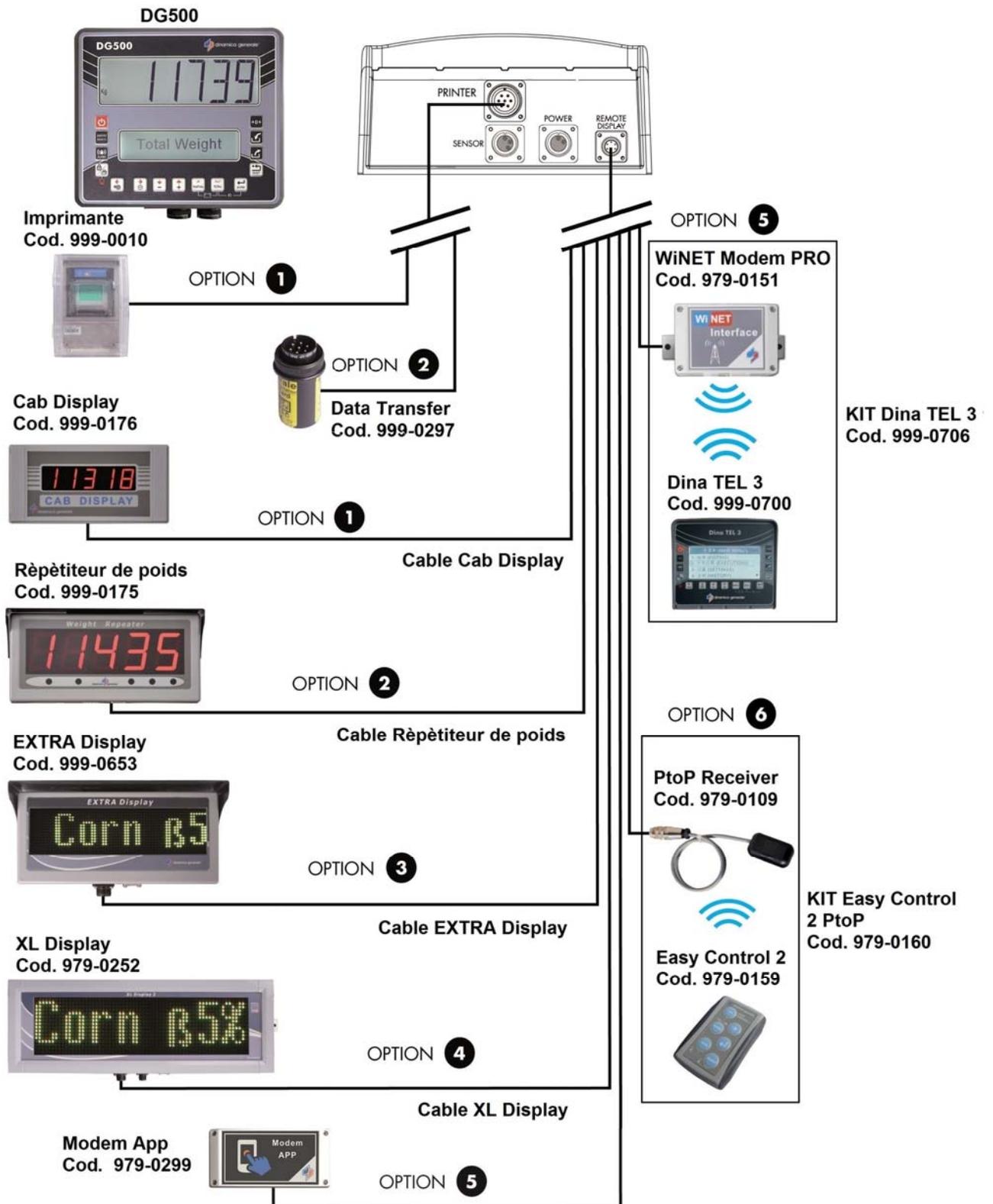


Si les capteurs de charge ne sont pas tous reliés à l'indicateur, il est nécessaire de fermer les connecteurs non utilisés avec le bouchon spécial.

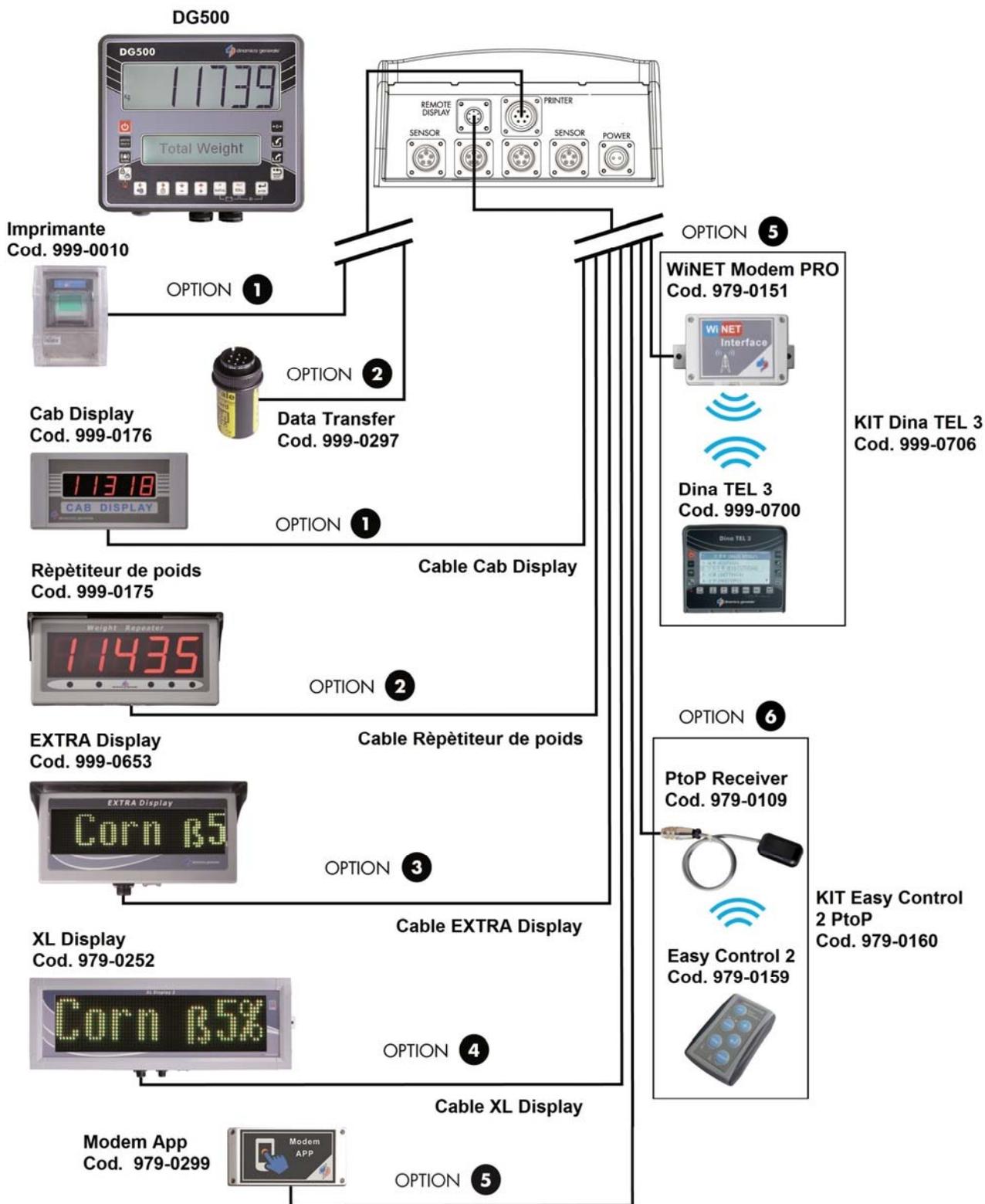
**Alimentation et raccordement capteur (système sans boîte de jonction)**

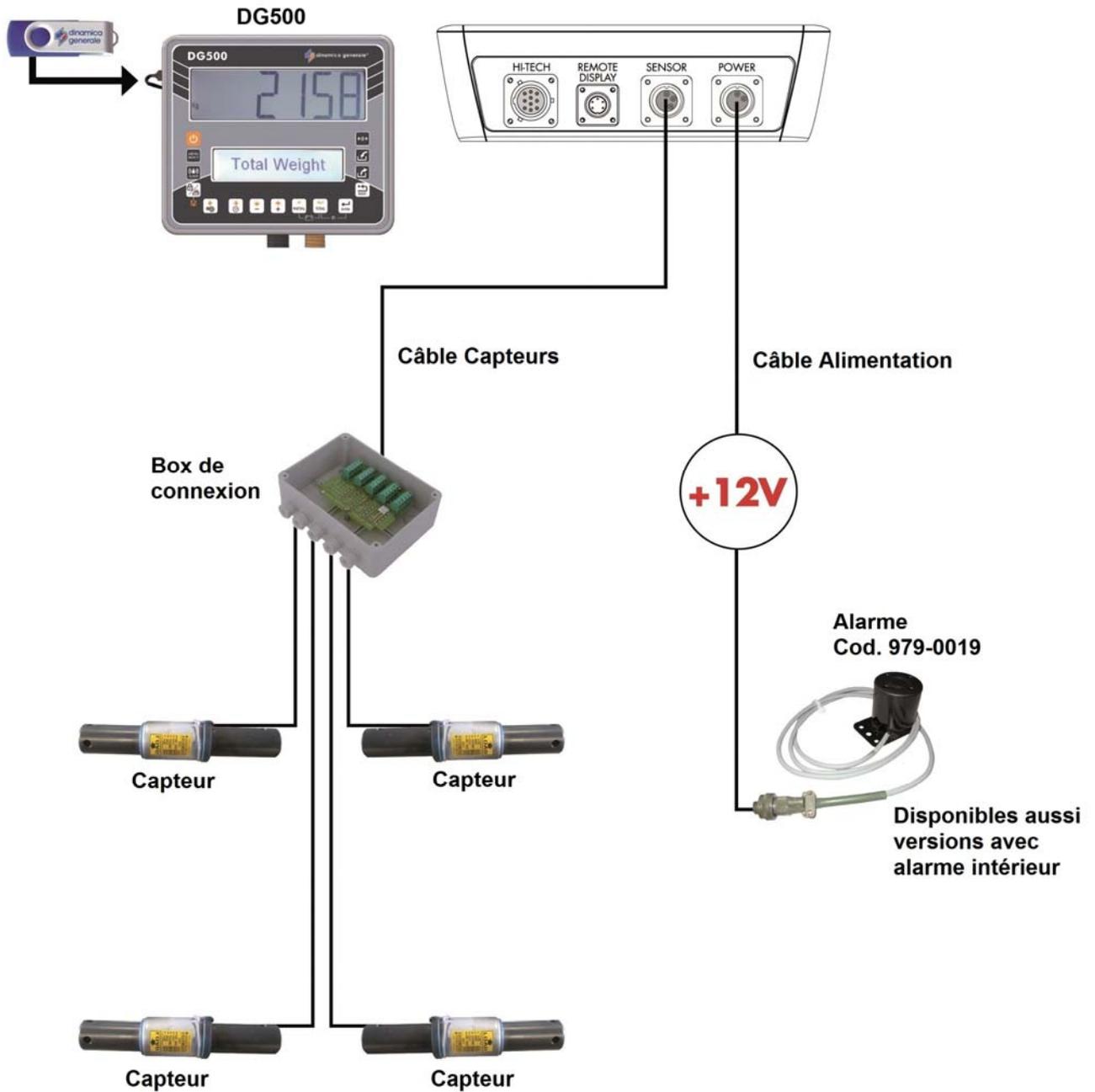


**Branchement accessoires (système avec 1 connecteur du capteur)**



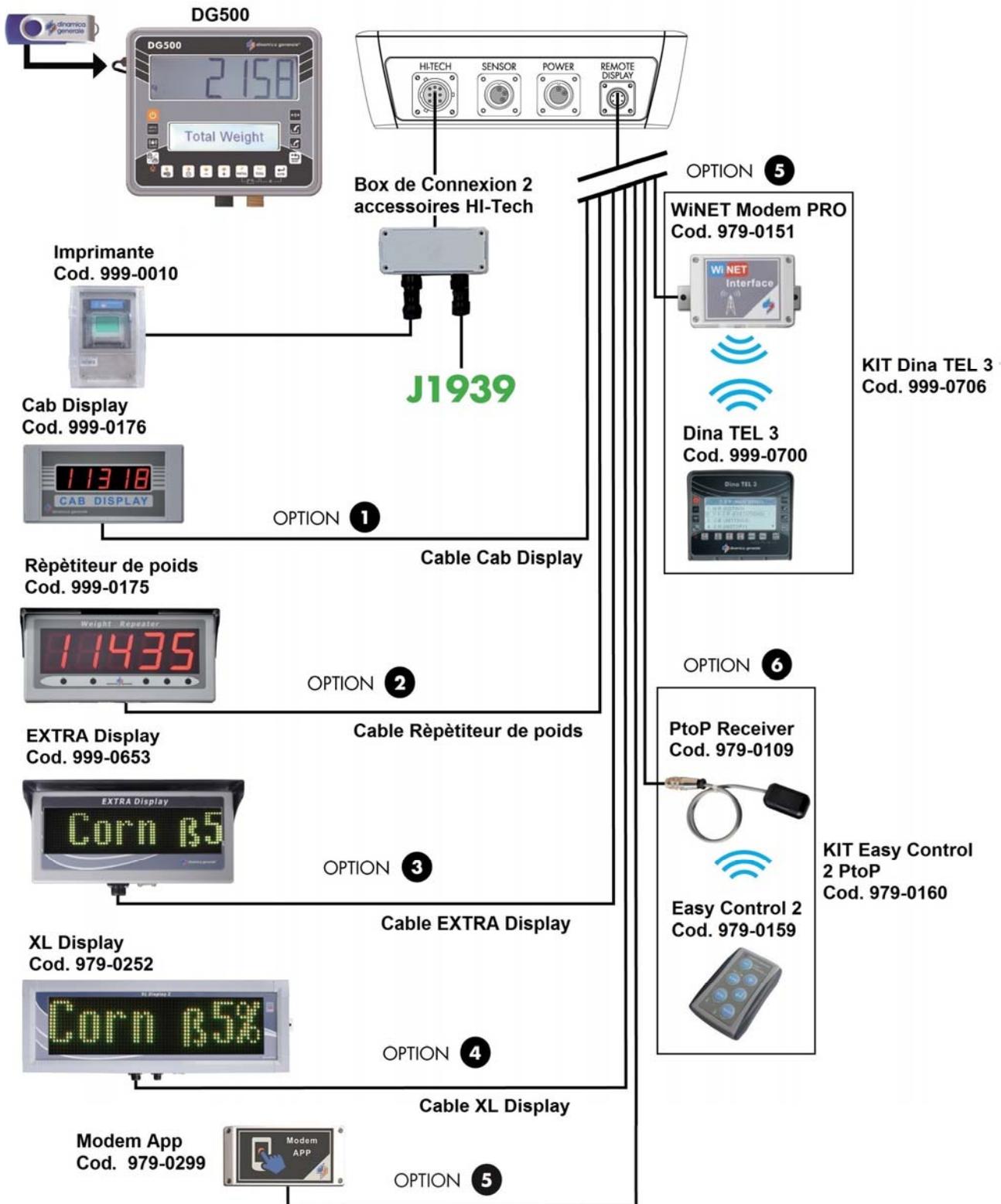
**Branchement accessoires (système avec 4 connecteur du capteurs)**



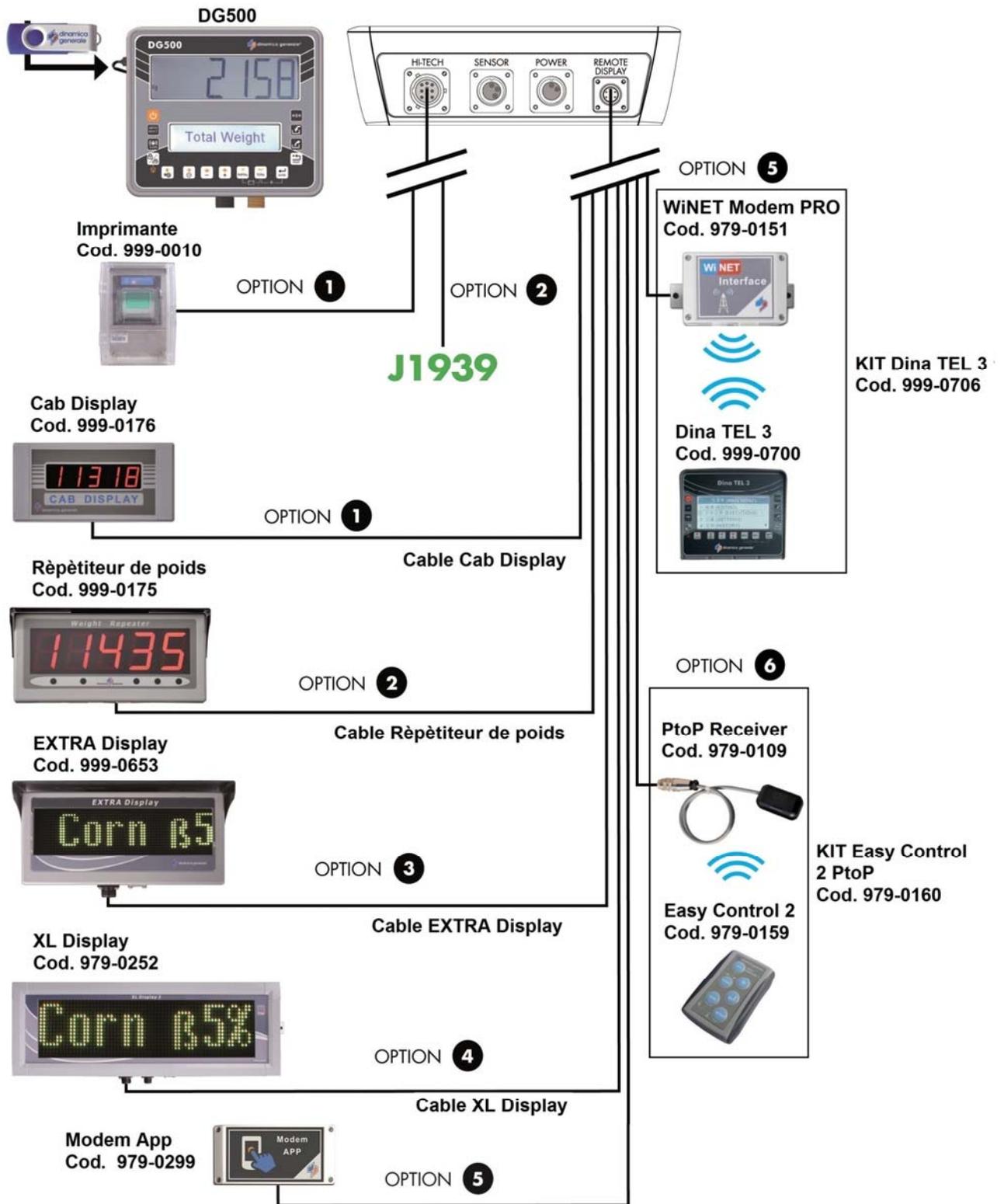
**SLIM BOX****Alimentation et raccordement capteur (système avec boîtier de jonction)**

**Si les capteurs de charge ne sont pas tous reliés à l'indicateur, il est nécessaire de fermer les connecteurs non utilisés avec le bouchon spécial.**

**Branchement accessoires (système avec boîtier de connexion 2 accessoires Hi-Tech)**



**Branchement accessoires (système sans boîtier de connexion 2 accessoires Hi-Tech)**



FRANCAIS

**Connexion d'affichage (disponible pour UNIVERSAL BOX et SLIM BOX)**

OPTION 1



OPTION 2 Connexion en séries



OPTION 3 Connexion en séries



OPTION 4 Connexion en séries



OPTION 5





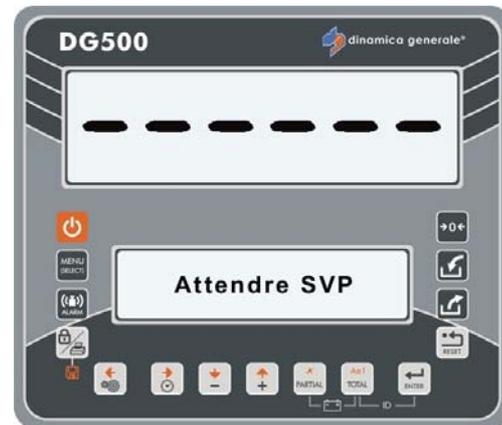
# CONFIGURATION DES PARAMÈTRES

## COMMENT ACCÉDER AU MENU DE CONFIGURATION MOT DE PASSE

- 1 Allumez en appuyant



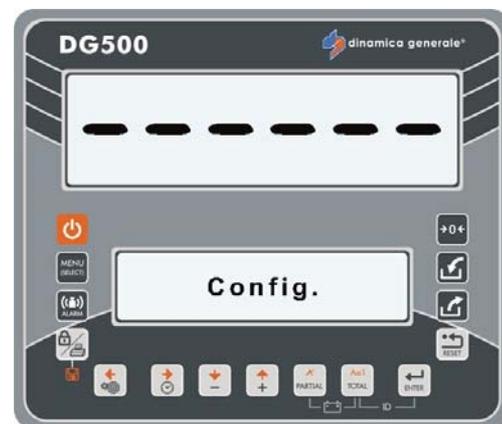
- 2 Une fois que la révision du logiciel s'affiche sur l'écran inférieur, le message " VEUILLEZ PATIENTER" ... apparaît.



- 3 Appuyez sur la touche de paramétrage pour accéder à la configuration du mot de passe.



- 4 Le premier message « Config » apparaît sur l'écran inférieur ;



Et après

« Définir le mot de passe - / + ».

\* Note 1



5



Relâchez la touche.

6



Il est possible d'augmenter ou de diminuer la valeur de 100 unités en appuyant en même temps sur les touches suivantes :

- a) BLOCK / PRINT et PLUS afin d'augmenter de 100 unités ;
- b) BLOCK / PRINT et MOINS afin de diminuer de 100 unités.

\* NOTE 1

7



Si le message « Mot de passe - / + » n'apparaît pas et l'indicateur retourne au TOTAL WEIGHT, cela signifie que la



touche n'a pas été pressée correctement.



8 Pour revenir au mode Définir mot de passe - / +, éteignez l'indicateur et retournez au point 1.



## COMMENT QUITTER LE MENU DE CONFIGURATION DU MOT DE PASSE

Vous pouvez quitter le menu de configuration du mot de passe :



### 1 Appuyez sur la touche RESET



Après le message « VEUILLEZ PATIENTER » l'indicateur retourne au mode TOTAL WEIGHT et le poids sera visible sur l'écran.



### 2 Définissez le mot de passe ZÉRO avec les touches PLUS et MOINS.



Appuyez sur la touche ENTER.



Après le message « VEUILLEZ PATIENTER » les indicateurs retournent au mode TOTAL WEIGHT et le poids sera visible sur l'écran.



## LISTE DES MOTS DE PASSE POUVANT ÊTRE SÉLECTIONNÉS

- 12**     Calibrage
- 19**     Séquence des paramètres = MENU PARAMÉTRAGE
- 45**     Calibrage avec un poids de référence
- 46**     Calibrage inverse avec poids échantillon
- 67**     Modification du poids en % (calibrage fin)
- 99**     Définition du poids maximum (dépassement de plage)
- 155**    Définition de la valeur par défaut
- 258**    Activation du Mélange total lors de la phase de déchargement
- 333**    Accumulation de composants
- 444**    Comment définir le mode de fonctionnement
- 454**    Définition de kg/livres
- 456**    Activer la modification du nom des points de composant/déchargement
- 500**    Terminer l'exécution du mode de charge
- 600**    Fonctionnement du répéteur de poids
- 603**    Comment activer le XL Display / EXTRA Display
- 789**    Effacement de toutes les recettes et les programmes de déchargement
- 790**    Effacement de tous les composants et les points de déchargement
- 791**    Chargement des noms pour les composants par défaut et les points de déchargement
- 800**    Effacement de l'historique
- 880**    Comment bloquer le pesage
- 888**    Définition des archives et programme d'inhibition
- 1357**  Formatage de la CARTE
- 9372**  Cadre de visualisation sur l'écran

**MOT DE PASSE 12: COMMENT CONFIGURER LA VALEUR DE CALIBRAGE****(Plage : 1 ÷ 15 000 ; Valeur par défaut : 2780)**

La valeur doit être inférieure à celui défini dans le mot de passe 99. S'il y avait des problèmes pour entrer et enregistrer la valeur d'étalonnage, vérifier la valeur dans le mot de passe 99.

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 12 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Avec les touches PLUS et MOINS modifiez la valeur de ce paramètre si nécessaire.



La valeur de calibrage dépend du nombre et de la capacité des capteurs de charge. Contactez dinamica generale® pour plus de détails. Si un système complet a été acheté, les indicateurs DG sont déjà calibrés.



- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer le nouveau paramètre de calibrage.



- 5 L'indicateur retournera à Définir un mot de passe - / + .



### MOT DE PASSE 19: SÉQUENCE DES PARAMÈTRES = MENU PARAMÉTRAGE

- 1 Il est possible d'accéder au MENU PARAMÉTRAGE de cette manière:
- Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 19 avec les touches PLUS et MOINS;
  - Depuis la modalité TOTAL WEIGHT appuyez sur la touche  ;
  - Depuis la modalité TOTAL WEIGHT appuyez sur la touche  et sélectionnez le sous-menu CONFIGURATION - PARAMÉTRAGE.



- 2 Ce menu vous permet de définir plusieurs valeurs de cette manière:
- Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner le paramètre à modifier.
  - Modifiez le nombre de paramètre avec les touches PLUS et MOINS.
  - Validez avec la touche ENTER.



- Appuyez sur la touche pour enregistrer le paramétrage.
- Appuyez sur la touche RESET pour confirmer et quitter le menu.



### 3 RÉSOLUTION DU POIDS VISUALISATION

(Valeur par défaut: 1)

Résolution du paramètre de visualisation du poids qui s'affiche à l'écran.



La division peut être définie à 1, 2, 5, 10, 20 ou 50 kg.



### 4 POURCENTAGE DE DÉCLENCHEMENT DE L'ALARME

(Plage: 0-50; Valeur par défaut: 15)

Programmation de la valeur de pourcentage de l'alarme sonore qui la pesée. L'activation de la pré-alarme (alarme sonore intermittente) correspond à cette valeur.



Cette phase est dit de PRÉ-ALARME et le signal acoustique est intermittent. En programmant 15, l'alarme intermittente est activée lorsque la valeur à charger/décharger est de moins de 15 %. Par exemple lors de la programmation du chargement/déchargement à 100 et le pourcentage à 15 la valeur qui est lue est de 85 et par conséquent l'alarme intermittente se déclenche.



 Valeur suggérée: 15.

## 5 TEMPS DE RETARD DE L'ALARME

(Plage: 0-60; Valeur par défaut: 7)

Programmation du temps de l'alarme acoustique à la fin d'un chargement/déchargement.

Le nombre qui est défini correspond à l'heure de l'alarme, exprimée en secondes, lorsque la valeur de consigne est atteinte.



La durée maximale programmable de l'alarme est de 60 secondes.



## 6 CONFIGURATION DU FILTRE DE STABILISATION DU POIDS

(Plage: 0-8; Valeur par défaut: 4)

Si le poids sur l'affichage est instable, le paramètre doit être augmenté ; si, d'autre part, le poids est trop stable (mise à jour lente) la visualisation sera améliorée si cette valeur est diminuée.



Une fois la valeur modifiée si vous appuyez sur la touche RESET, le message «Redémarrer..APPUYER SUR LA TOUCHE ON/OFF» apparaît pour enregistrer le paramètre.



## 7 MANIERE D'AVANCER D'UN COMPOSANT/POINT DE DECHARGEMENT À L'AUTRE

(Valeur par défaut: Oui)

En programmant « AUTO : Oui » le passage d'un composant / point de déchargement à l'autre est automatique une fois que la valeur programmée a été atteinte et que le temps d'alarme s'est écoulé.

En programmant « AUTO : «Non » », le passage d'un composant /point de déchargement à l'autre devra se faire manuellement en appuyant sur la touche ENTER.



## 8 LANGUE

(Valeur par défaut: English)

Sélection de la langue utilisée pour la visualisation des messages. Liste des langues disponibles :

- Anglais
- Italien
- Espagnol
- Allemand
- Français
- Russe
- Tchèque
- Polonais



## 9 DEFINIR L'ADRESSE DU DISPOSITIF

(Plage: 1-255; Valeur par défaut: 3)

Code d'identification qui permet à l'indicateur de se connecter, par RF, uniquement avec les dispositifs ayant la même adresse sans créer de problèmes d'interférences avec d'autres dispositifs qui utilisent des adresses différentes.



## 10 PROGRAMMER LE MOUVEMENT

(Plage: 0-999; Valeur par défaut: 250)

Alarme qui indique les changements de poids soudains susceptibles d'endommager le système.



Si ce problème se pose, vérifiez l'installation, l'état des valeurs du système et de calibrage.



\* Nous vous conseillons de ne pas modifier ce paramètre.

## 11 TEMPS DE STABILISATION

(Valeur par défaut: 0)

Avec les touches plus et moins, vous pouvez programmer les secondes que vous avez à votre disposition pour charger composant lors de l'exécution de la recette.



Cette fonction est normalement utilisée pour les composants qui sont chargés avec le chargeur. Lorsque le mélangeur est chargé avec un chargeur, il est difficile de saisir le bon montant qui est programmé sur l'indicateur, ainsi la quantité est habituellement légèrement inférieure.

Un compte à rebours sur l'écran supérieur prévient l'opérateur qu'il a N secondes pour charger le composant de la console avant que l'indicateur ne passe à l'élément suivant. Le poids sera enregistré après le TEMPS DE STABILISATION afin d'avoir le poids réel.



## 12 LECTURE DES RECETTES DE LA CARTE MEMOIRE

(Valeur par défaut : Non)

Avec les touches PLUS et MOINS, programmer «Trans données : Oui » si vous souhaitez que la recette soit lue directement par la carte mémoire et mémorisez ensuite les exécutions. Dans ce cas, il n'est pas possible modifier les recettes ou les composants.



Si ce paramètre est programmé sur «Oui», lorsque l'indicateur est allumé sans le transfert de données connecté le message «DT Ignoré» apparaît ; appuyez sur la touche ENTER pour continuer.

Avec les touches PLUS et MOINS, programmer «Trans données : Non " si vous ne souhaitez pas lire la recette directement à partir de la carte mémoire, mais seulement enregistrer les exécutions sur la mémoire interne de l'indicateur.



Une fois la valeur modifiée si vous appuyez sur la touche RESET, le message «Redémarrer..APPUYER SUR LA TOUCHE ON/OFF» apparaît pour enregistrer le paramètre.



## MOT DE PASSE 45: COMMENT CONFIGURER LE CALIBRAGE AVEC UN POIDS DE RÉFÉRENCE

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 45 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Calibrage » s'affiche pendant 2 secondes, cela signifie que le calibrage commence.



- 4 Le message « C1 phase de calibrage 1 » apparaît pendant 2 secondes, cela signifie que la première phase de calibrage commence.



- 5 Le message « Définir zéro » apparaît, dans cette situation videz complètement le mélangeur, puis validez avec la touche ENTER.
- 6 Le message « Calibrage » apparaît, la valeur ZÉRO sera enregistrée.

- 7 Le message « C1 phase de calibrage 2 » apparaît pendant 2 secondes, cela signifie que la deuxième phase de calibrage commence.



- 8 Chargez le poids de la console et entrez la valeur du poids de référence placée dans le mélangeur (en Kg ou en livres) avec les touches plus et moins,



puis validez avec



\* La valeur du poids est indicative

- 9 Si le message « Veuillez patienter » apparaît, la valeur NOUVEAU CALIBRAGE sera enregistrée.

- 10 Si le message « Paramètre Ok » apparaît, cela signifie que la procédure de calibrage s'est terminée avec succès.

Si le message « E » apparaît, cela signifie que la procédure d'étalonnage a échoué ; veuillez recommencez l'opération à partir du point 1.

- 11 Après la fin de la procédure, l'indicateur revient à Définir mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 46 – CALIBRAGE INVERSE AVEC POIDS ÉCHANTILLON

Cette procédure permet d'effectuer l'étalonnage du système de pesée en se basant sur un poids connu qui doit être pesé de manière appropriée sur le dispositif sur lequel le système est monté.

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 46 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Calibrage » s'affiche pendant 2 secondes, cela signifie que le calibrage commence.



- 4 Le message « C1 phase de calibrage 1 » apparaît pendant 2 secondes, cela signifie que la première phase de calibrage commence.



- 5 Chargez le poids de la console et entrez la valeur du poids de référence placée dans le mélangeur (en Kg ou en livres) avec les touches plus et moins,



puis validez avec



\* La valeur du poids est indicative

- 6 Si le message « Veuillez patienter » apparaît, la valeur NOUVEAU CALIBRAGE sera enregistrée.

- 7 Le message « C1 phase de calibrage 2 » apparaît pendant 2 secondes, cela signifie que la deuxième phase de calibrage commence.



- 8 Le message « Définir zéro » apparaît, dans cette situation videz complètement le mélangeur, puis validez avec la touche ENTER.

- 9 Le message « Calibrage » apparaît, la valeur ZÉRO sera enregistrée.

- 10 Si le message « Paramètre Ok » apparaît, cela signifie que la procédure de calibrage s'est terminée avec succès.

Si le message « E » apparaît, cela signifie que la procédure d'étalonnage a échoué ; veuillez recommencez l'opération à partir du point 1.

- 11 Après la fin de la procédure, l'indicateur revient à Définir mot de passe - / +.

## MOT DE PASSE 67: COMMENT MODIFIER LE POIDS EN POURCENTAGE

(Plage: -10.0% / +10.0%; Valeur par défaut: 0.0)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 67, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Avec les touches PLUS et MOINS sélectionnez le pourcentage de la modification de poids. L'intervalle qui peut être défini va de -10,0 % à +10,0 %.



 intervalle minimum de 0,1%.

- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la valeur du paramètre.



- 5 Après le message PARAMÈTRE OK ! l'indicateur revient à Définir mot de passe - / +.





## MOT DE PASSE 99: COMMENT RÉGLER LE POIDS MAXIMUM

(Plage: 100-999999; Valeur par défaut: 15000)



La valeur doit être supérieur à celui défini dans le mot de passe 12.

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 99 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Avec les touches PLUS et MOINS, modifiez la valeur de ce paramètre si nécessaire, la plage peut être définie à 100 ÷ 99999.

 La valeur de ce paramètre est liée à la capacité de la machine, dinamica generale® propose de définir la capacité maximale de la machine.



- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la valeur du paramètre.



- 5 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.





## MOT DE PASSE 155: DÉFINITION DE LA VALEUR PAR DÉFAUT

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 155 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Définir valeur par défaut ? » s'affiche.

Appuyez sur la touche ENTER si vous souhaitez rétablir les valeurs par défaut. Dans ce cas, le message «Paramètre OK ! » apparaît.

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans rétablir les valeurs par défaut.



- 4 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 258: ACTIVATION DU MELANGEUR TOTAL EN PHASE DE DÉCHARGEMENT

(Valeur par défaut: Non)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 258 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Mélangeur total » s'affiche. Définissez la valeur avec les touches PLUS et MOINS et confirmez avec la touche ENTER :

- Oui : elle propose automatiquement, pendant quelques secondes, le total de la console et automatiquement recalcule la répartition de ce total sur les différents points de décharge (elle permet le déchargement du matériau réel à l'intérieur du mélangeur).
- Non : Elle NE permet PAS le déchargement du matériau réel à l'intérieur du mélangeur, mais le matériau qui dépasse la valeur prédéterminée reste à l'intérieur du mélangeur.

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans enregistrer les données.



- 4 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 333: COMMENT DEFINIR LE COMPOSANT D'ACCUMULATION

(Valeur par défaut: Oui)

Cette fonction permet d'enregistrer dans la mémoire de l'indicateur des informations sur le total chargé du composant unique pendant les exécutions de toutes les recettes.

- 1 Depuis la modalité MOT DE PASSE, sélectionnez le numéro 333, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Activez et désactivez le mode ACCUMULATION DE COMPOSANT



- a) Pour activer le mode ACCUMULATION DE COMPOSANT, sélectionnez avec les touches PLUS et MOINS Accumul. Oui et confirmez en appuyant sur ENTER.



- b) Pour désactiver le mode **ACCUMULATION DE COMPOSANT**, sélectionnez avec les touches **PLUS** et **MOINS** Accumul. : Non et confirmez en appuyant sur **ENTER**.



- 4 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## **MOT DE PASSE 444: COMMENT DÉFINIR LE MODE DE FONCTIONNEMENT**

(Valeur par défaut: 1 - partiel/total)

- 1 Depuis la modalité **MOT DE PASSE**, sélectionnez le numéro **444**, avec les touches **PLUS** et **MOINS**.



- 2 Validez avec la touche **ENTER**.



Sélection du mode PARTIEL/ TOTAL ou GROSS/NET avec les touches PLUS et MOINS



- 3 Afin de toujours visualiser le poids chargé dans ce moment précis, définissez la fonction PARTIEL/TOTAL en appuyant sur la touche TOTAL. Avec la touche PARTIEL, il est possible de procéder au pesage partiel en mettant à zéro l'affichage et en vérifiant ce qui a été chargé en ce moment.



Modification du mode de PARTIEL à TOTAL, le poids précédent sera perdu puisque chaque pesage partiel sera ajouté au total.



Dans cette configuration, il n'est pas possible de stocker une tare pour la visualiser ultérieurement, car la tare du système et le zéro correspondent. Cette fonction est indiquée en particulier pour l'utilisation de mélangeurs ou des remorques en général.

ACTION	ÉCRAN SUPÉRIEUR	ÉCRAN INFÉRIEUR	POIDS PARTIELLEMENT CHARGÉ	POIDS TOTALEMENT CHARGÉ
	200	Total weight	0	200
Pressez PARTIAL	0	Partiel weight	0	200
Charge 100 KG	100	Partiel weight	100	300
Pressez TOTAL	300	Total weight	0	300
Pressez PARTIAL	0	Partiel weight	0	300
Charge 500 KG	500	Partiel weight	500	800
Pressez PARTIAL	0	Partiel weight	0	800
Charge 200 KG	200	Partiel weight	200	1000
Pressez TOTAL	1000	Total weight	0	1000
Tout décharger	0	Total weight	0	0

FRANCAIS

En définissant le fonction NET/GROSS, la touche PARTIAL est utilisée pour mémoriser une tare, elle met à zéro l'afficheur et mémorise le poids chargé jusqu'à ce moment en le considérant comme une tare.

La touche TOTAL est utilisée pour visualiser alternativement sur l'écran le poids net et gross qui est le résultat du poids net moins la tare préalablement mémorisée.



Dans cette fonction, une valeur de tare est obtenue et mémorisée; il est possible de la visualiser jusqu'à ce que le système soit remis à zéro. Cette fonction est indiquée pour une application fixe des plates-formes afin de peser les caisses de fruits et légumes/ les caisses en vérifiant le poids net et le gross weight et en enregistrant une tare sans modifier la référence au zéro du système.

ACTION	ÉCRAN SUPÉRIEUR	ÉCRAN INFÉRIEUR	NET WEIGHT	GROSS WEIGHT	TARE
	200	Gross weight	0	200	200
Pressez PARTIAL	0	Définissez TARE	0	200	200
	100	NET weight	0	200	200
Pressez TOTAL	200	Gross weight	0	200	200
Charge 100 KG	300	Gross weight	100	300	200
Pressez TOTAL	100	NET weight	100	300	200
Charge 500 KG	600	NET weight	600	800	200
Pressez TOTAL	800	Gross weight	600	800	200
Tout décharger	200	Gross weight	0	200	200
Pressez TOTAL	0	NET weight	0	200	200

4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la valeur du paramètre. L'indicateur retournera à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 454: COMMENT DÉFINIR L'UNITÉ DE MESURE

(Valeur par défaut: kg)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 454, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Sélection de l'unité de mesure en kg ou en livres avec les touches PLUS et MOINS. Cette unité sera indiquée sur les billets qui sortent de l'imprimante près de la valeur de poids.



- a) En définissant 0 = kg le poids sera visualisé en kilogrammes .



- b) En définissant 1 = Lb le poids sera visualisé en kilogrammes.



Une livre = 0,454 kg



- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la valeur du paramètre. L'indicateur retournera à Définir un mot de passe - / + .



## MOT DE PASSE 456: COMMENT ACTIVER LA VARIATION DU NOM DE COMPOSANT/DES POINTS DE DÉCHARGEMENT

(Valeur par défaut: Oui)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 456 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Possibilité d'activer la variation du nom de composant/des points de déchargement directement sur l'indicateur avec les touches PLUS et MOINS.

- a) Sélectionnez Oui pour activer la variation de nom du Composants/des Points de déchargement.
- b) Sélectionnez NON pour désactiver la variation de nom du Composants/des Points de déchargement de l'indicateur.



- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer et l'indicateur retournera à Définir mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 500: COMMENT DÉFINIR LA FIN DU MODE D'EXÉCUTION DE LA CHARGE

(Valeur par défaut: Total)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 500, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Appuyez sur les touches PLUS ET MOINS pour modifier la valeur (Total / Recette / Menu).

Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer.



- 4 L'indicateur revient immédiatement à Définir mot de passe - / + .



## MOT DE PASSE 600: COMMENT DÉFINIR LA FONCTION DU RÉPÉTITEUR DE POIDS

(Valeur par défaut: Menu)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 600, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Sélectionnez la fonction de répéteur de poids avec les touches PLUS et MOINS.

- a) Sélectionnez MENU afin d'aligner la visualisation du répéteur de poids par rapport à l'état de l'indicateur. Le répéteur de poids affichera les informations visualisées sur l'écran de l'indicateur.



Valeur par défaut : Menu.



- b) Sélectionnez TOTAL afin TOUJOURS définir la visualisation du total weight sur le répéteur de poids indépendamment de l'état de l'indicateur.

- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer le mode de fonction et l'indicateur retournera automatiquement à Définir mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 603: COMMENT ACTIVER LE XL DISPLAY / EXTRA DISPLAY

(Valeur par défaut: Normal)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 603, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Autorisation de communication entre l'indicateur et le XL Display / EXTRA Display avec les touches PLUS et MINUS.



- a) Sélectionnez AVANCE pour permettre la communication avec le XL Display / EXTRA Display.



- b) Sélectionnez NORMAL pour désactiver la communication avec le XL Display / EXTRA Display.



- c) Sélectionnez PLEIN s'il y a un autre appareil raccordé à le XL Display / EXTRA Display (ex. : Répétiteur de poids, contrôle moteur, ... ) et que vous souhaitez utiliser les deux.



- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer le mode de fonction et l'indicateur retournera automatiquement à Définir mot de passe - / + .



## **MOT DE PASSE 789: EFFACEMENT DE TOUTES LES RECETTES ET PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT**

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 789 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Effacer toutes les recettes, du prog. ? » s'affiche.

Appuyez sur la touche ENTER si vous souhaitez annuler toutes les données de recettes et de programmes de déchargement. Dans ce cas, le message « Supprimé » apparaît.

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans enregistrer les données.



- 4 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 790: EFFACEMENT DE TOUTES LES RECETTES ET PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 790 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Effacer tout comp. de points ? » apparaît.

Appuyez sur la touche ENTER si vous souhaitez annuler toutes les données des composants et des points de déchargement. Dans ce cas, le message « Mémoire supprimée » s'affiche.

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans enregistrer les données.



- 4 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 791: CHARGEMENT DES NOMS DES COMPOSANTS ET DES POINTS DE DÉCHARGEMENT PAR DÉFAUT

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 791 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Définir un échantillon par défaut. du nom de points ? s'affiche ».

Appuyez sur la touche ENTER si vous souhaitez charger les NOMS PAR DÉFAUT des composants et des points de déchargement :

- Composant 1
- Composant 2, etc
- Déchargem. Point 1
- Déchargem. Point 2, etc

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans charger les noms par défaut.



- 4 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 800: EFFACEMENT DE L'HISTORIQUE

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 800 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Avec les touches PLUS et MOINS, sélectionnez les menus pour la mise à zéro:

- 1- Nbre d'heure de fonctionnement: il est possible de mettre à zéro le total des heures pendant lesquelles l'indicateur a fonctionné;
- 2- Nbre surcharge : il est possible de mettre à zéro le nombre de surcharges qui ont été affichées.



- 4 Appuyez sur la touche ENTER si vous souhaitez annuler toutes les données décrites au point 3. Dans ce cas, les messages « Confirmer la suppression ? » Et « Supprimé » s'affiche.



Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans enregistrer les données.

- 5 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.





## MOT DE PASSE 880: COMMENT BLOQUER LE PESAGE

(Valeur par défaut: DG)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / + sélectionnez le numéro 880, avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



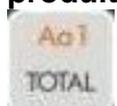
- 3 Sélectionnez la fonction du bouton BLOCK avec les touches PLUS et MOINS.



- a) Sélectionnez DG afin de permettre à la fonction de BLOCAGE lors d'une exécution ou en total weight Depuis l'« État de blocage » il est possible de quitter en appuyant sur le bouton :



dans ce cas, l'indicateur rappelle le poids qui était présent au moment du blocage, indépendamment de tout changement s'étant produit au cours de l'« État de blocage ».



dans ce cas, l'indicateur affiche le poids compte tenu d'éventuels changements survenus au cours de l'« État de blocage ».

- b) Sélectionnez M1 afin de permettre la fonction de BLOCAGE uniquement lors d'une exécution (et non pas dans total weight). Depuis l'« État de blocage », il n'est possible de



quitter qu'en appuyant sur le (dans ce cas l'indicateur rappelle le poids qui était présent lors du blocage indépendamment d'éventuels changements survenus au cours de l'« État de blocage ».

Lorsque l'indicateur retourne au total weight, il affiche le poids compte tenu d'éventuels changements survenus au cours de l'« État de blocage ».



## MOT DE PASSE 888: DEFINITION DES ARCHIVES ET INHIBITION DU PROGRAMME

(Valeur par défaut: Man+Load, FALSE, 5)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 888 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le premier paramètre s'affiche : DÉFINIR ARCHIVES. Il est possible de définir l'une de ces valeurs afin d'enregistrer les exécutions de chargement :

- Manuel
- Chargement
- Man.+Chargement

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans modifier la valeur.



- 4 Pour confirmer et passer au paramètre suivant, appuyez sur la touche ENTER.



- 5 Le deuxième paramètre s'affiche : INHIBER PRG. Il est possible de l'activer ou de le désactiver :

- Oui : dans le but d'empêcher l'opérateur d'exécuter les opérations sur le système et éviter toute perte de données ;
- Non : pour désactiver l'inhibition de l'opérateur.

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans modifier la valeur.



- 6 Pour confirmer et passer au paramètre suivant, appuyez sur la touche ENTER.



- 7 Le troisième paramètre s'affiche : DÉFINISSEZ L'EXÉCUTION D'AVERTISSEMENT.

Cette valeur correspond au nombre d'exécutions qui manquent pour remplir la carte. Un message informe l'opérateur que la carte est presque pleine.

Il est possible de définir la valeur avec les touches PLUS et MOINS. Confirmez avec la touche ENTER.

Appuyez sur la touche RESET si vous souhaitez quitter sans modifier la valeur.



- 8 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## **MOT DE PASSE 1357: FORMATAGE DE LA CARTE**

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 1357 avec les touches PLUS et MOINS.



- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3** Si la carte est connectée, le message « FORMATER CARTE » apparaît.

Appuyez sur la touche ENTER pour effacer toutes les données à l'intérieur de la carte.

Les messages « Formatage » et le message « Carte formatée » s'affichent en séquence.



- 4** Appuyez sur la touche RESET pour revenir en arrière sans supprimer les données. Dans ce cas, le message « Dt ignorées » " apparaît.



- 5** Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## MOT DE PASSE 9372: DÉFINITION DE LA VISUALISATION SUR L'ÉCRAN

(Valeur par défaut: Pourcentage)

- 1 Depuis la modalité Définir mot de passe - / +, sélectionnez le numéro 9372 avec les touches PLUS et MOINS.

Il permet de décider si et de quelle façon visualiser le nom du composant sur l'écran supplémentaire (accessoire qui peut être demandé) et sur l'écran supérieur où, normalement, il n'apparaît normalement que le poids au cours de l'exécution d'une recette ou d'un programme de déchargement.

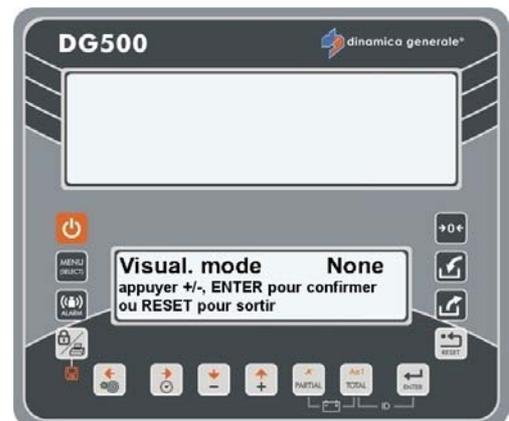


- 2 Validez avec la touche ENTER.



- 3 Le message « Mode de visual. » s'affiche. Modifiez la valeur avec la touche PLUS ou MOINS :

- Aucune: JAMAIS, le nom du composant (point de déchargement) est visualisé seulement sur l'écran graphique inférieur.



- Pourcentage: le nom de l'élément est visualisé en alternance avec le poids à charger puisque la valeur du poids sera augmentée/diminuée du pourcentage (%) comme défini dans ce mot de passe.



Définissez la valeur % avec les touches PLUS et MOINS.

- **Temps:** le nom du composant est visualisé en alternance avec le poids de charger jusqu'à ce que les secondes s'écoulent comme indiqué dans ce mot de passe.

Définissez la valeur correspondant aux secondes avec les touches PLUS et MOINS.



Les caractères seront affichés sur l'écran supérieur en caractères du code ASCII standard. Tous les caractères spéciaux seront remplacés par des caractères simples.

- 4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la valeur du paramètre.



- 5 Les indicateurs retournent à Définir un mot de passe - / +.



## DÉFINITION DE L'«ID» DU CLIENT

Avec cette fonction, il est possible d'associer un «ID» client avec une recette avant qu'elle ne soit effectuée.

- 1 Appuyez simultanément sur les touches TOTAL et ENTER.



- 2 Définissez la valeur de l'ID de client avec les touches PLUS et MINUS.

L'«ID» client peut avoir la valeur variable de 1 à 65000.



- 3 Confirmez l'«ID» client en appuyant sur ENTER.



- 4 Le message «Paramètre Ok !» apparaît sur l'écran inférieur.



# UTILISATION DE L'INDICATEUR

## MISE EN MARCHÉ

a) Après avoir appuyé sur la touche



, sur l'écran inférieure apparaissent en séquence les messages "DG500", le numéro de révision du logiciel et le message «Veuillez patienter».



b) Ensuite, une valeur de poids apparaît sur l'écran supérieur et l'indication TOTAL WEIGHT s'affiche sur l'écran inférieur.



L'utilisation de l'indicateur est suggérée 15 minutes après qu'il a été mis en marche, en particulier s'il est utilisé à des températures en dessous de zéro °C.

\* La valeur du poids est indicative



La valeur du TOTAL WEIGHT peut être rappelée à tout moment en appuyant sur la touche TOTAL.

## MODE DE FONCTION PARTIELLE/TOTALE

Sélectionné par mot de passe 444

### REMISE À ZÉRO



- Mettez à zéro avec la touche
- Le message :  
«Définir tare» apparaît ;  
continuer à presser la touche ZÉRO  
jusqu'à ce que le message :  
«Paramètre Ok !» s'affiche.
- L'indicateur retourne au mode  
TOTAL WEIGHT.



\* La valeur du poids est indicative



La mise à zéro et le zéro du système sont reliés à l'état de la machine au moment de l'exécution. Par conséquent, les conditions du terrain, de la température et des contraintes mécaniques sont influentes.

Si la machine se déplace sur une pente ou est soumise à différentes conditions mécaniques ou de température, des charges identiques n'affichent pas nécessairement le même poids.

Une visualisation de 0 kg exécuté sur une surface plane peut être différente de celle effectuée sur une pente.

### PESAGES PARTIELS

- En appuyant sur la touche PARTIAL le poids qui s'affiche à l'écran est remis à zéro (la valeur précédemment visualisée sera mémorisée) ce qui permet de charger / décharger le matériel en partant d'une référence fixe.
- À la fin d'un chargement/déchargement un autre pesée partiel peut être effectué en redémarrant à partir du point "a". Vous pouvez également afficher le total weight en appuyant sur la touche TOTAL.



\* La valeur du poids est indicative

**MODE NET / GROSS**

Sélectionné par mot de passe 444

**REMISE À ZÉRO**

a) Effectuer la remise à zéro en



appuyant sur la touche

b) Le message :  
«Définir tare» apparaît  
continuer à appuyer sur la touche  
ZÉRO jusqu'à ce que le message :  
«Paramètre Ok !» s'affiche.



c) L'indicateur retournera au GROSS WEIGHT.

Après la remise à zéro du système, le poids net et gross correspondent et seront tous les deux de zéro.



\* la valeur du poids est indicative

## POIDS NET/GROSS

- a) Dans ce mode, la touche **PARTIAL** est utilisé pour mémoriser une tare. Appuyez pendant 3 secondes pour que les messages suivants apparaissent :
- APPUYEZ PENDANT 3 SECONDES**  
**puis**  
**DÉFINIR TARE OK**
- Sur l'écran apparaîtra désormais un poids nul et l'autre précédemment vue sera ajouté au gross weight.

Avec la touche **TOTAL** la visualisation alternative du **NET WEIGHT** et du **GROSS WEIGHT** apparaîtront.  
 Le poids net est le gross weight moins la tare préalablement mémorisée.



## CHARGEMENT AVEC ALARMES (Disponible dans les deux modes de fonctionnement.)

- a) À partir du mode **TOTAL WEIGHT**, appuyez sur la touche



jusqu'à ce que le message Définir ALARME -/+ s'affiche sur l'écran inférieur.

- b) Définissez le poids avec les touches **PLUS** et **MOINS**.



- c) Confirmer le poids défini en appuyant sur la touche PARTIAL et passer à la phase de chargement/déchargement. Le poids sera de moins en moins affiché sur l'écran que ce soit en phase de chargement ou de déchargement.

Lorsque le pourcentage programmé (MENU CONFIGURATION - POURCENTAGE DE DÉCLENCHEMENT DE L'ALARME) a été atteint, l'alarme va commencer de façon intermittente. Une fois la valeur 100 % atteinte, l'alarme va passer d'intermittente à continue pendant la durée définie dans le menu de Paramétrage (TEMPS RETARD ALARME).

- d) À la fin, l'indicateur passe automatiquement au TOTAL WEIGHT ou au GROSS WEIGHT.



## DÉCHARGEMENT AVEC ALARME

Effectuez la même procédure que LE CHARGEMENT AVEC ALARME. Le dispositif reconnaît automatiquement la phase de déchargement.



Si un chargement/déchargement avec alarme a déjà été défini, et que lors d'un déplacement le poids varie, il peut être rétabli en appuyant sur PARTIAL. Toutefois, si l'indicateur s'éteint avec une alarme définie de chargement/déchargement, cette valeur est suggérée à l'étape suivante.



\* La valeur de l'alarme est indicative.

## TRANSFERT DE DONNEES AVEC CLE USB (disponible uniquement sur certaines versions)



Le port USB est présent uniquement sur quelques références. Il permet de transférer des données à l'aide d'une clé USB.



Il est possible de connecter et déconnecter la clé USB à tout moment sans devoir redémarrer l'indicateur.

- 1 Connecter la clé USB à l'indicateur et, dans le mode POIDS TOTAL, enfoncer



la touche

Sélectionner «Clé USB» en confirmant avec la touche ENTER.



Si le message «DT non habilité» s'affiche, il est nécessaire de l'activer en accédant au menu de configuration (voir paragraphe : MOT DE PASSE 19 : PROGRAMMATION DES PARAMETRES = MENU DE CONFIGURATION, point 12 LECTURE DES RECETTES DE LA CARTE MEMOIRE).





Si la clé USB n'est pas connectée, le message «Attendre SVP» s'affiche et aussitôt après «Erreur USB».

L'indicateur repasse en mode POIS TOTAL.



## CLE USB VIDE

- 1 Quand la clé USB est vide, le message «Attendre SVP» s'affiche et, aussitôt après, «impossible de trouver card.bin».



- 2 Ouvrir le message «Reprogrammer la clé USB à partir du «DTM»».



- 3 Ensuite, le message «Retirer la clé USB et fermer le connecteur» apparait et ensuite l'indicateur crée un fichier card.bin sur la clé USB et retourne en mode POIDS TOTAL.



Dans cette condition, il est nécessaire de reprogrammer la clé USB à partir du DTM.



**CLE USB NON FORMATEE**

- 1 Si la clé USB n'est pas formatée pour ce type d'indicateur, le message «Mémoire USB pas formatée» s'affiche.



- 2 Le message «Formater la mémoire USB ?» apparaît.  
Cliquer sur ENTER pour confirmer ou sur RESET pour annuler.



- 3 Si on décide de formater la mémoire, le message «Reprogrammer la mémoire USB à partir du DTM» s'affiche.



- 4 Enfin, le message «Formatage en cours ... Attendre SVP».



## TRANSFERT DE DONNEES DE PROGRAMMATION A PARTIR DU PC (DTM)

1 Connecter la clé USB à l'ordinateur et la programmer avec le logiciel DTM.

2 Connecter de nouveau la clé USB à l'indicateur et accéder au menu «CLE USB».



3 Le message «Attendre SVP» s'affiche et juste après «Aucune exécution à télécharger» ou «Télécharger des exécutions sur la clé USB».



Voir le paragraphe suivant.



4 Le message «Nouvelle programmation disponible» s'affiche. **COPIER LES NOUVELLES DONNEES ?** :



- Enfoncer ENTER si on souhaite remplacer tous les programmes (Recettes/Programme de déchargement) enregistrés sur l'indicateur par les nouveaux enregistrés sur la clé USB, puis copier les données de la clé USB sur la mémoire de l'indicateur.



- **Enfoncer RESET si on ne souhaite pas supprimer tous les programmes (Recettes/Programmes de déchargement) présents sur l'indicateur.**



## 5 L'indicateur repasse en mode POIS TOTAL.

### SAUVEGARDE DES DONNEES D'EXECUTION SUR LA CLE USB

- 1 **Après avoir exécuté des Recettes ou des Programmes de déchargement, il est possible d'enregistrer les données en entrant dans le menu «CLE USB».**



**Si le message «Base de données différente : impossible de télécharger les données d'exécution» s'affiche, il est nécessaire de reprogrammer la clé USB à partir de l'ordinateur/DTM.**



**Si le message «Mémoire insuffisante» s'affiche, il est nécessaire de reprogrammer la clé USB à partir de l'ordinateur/DTM.**

- 2 **En confirmant avec la touche ENTER, le message «Télécharger des exécutions sur la clé USB» s'affiche.**





S'il n'y a aucune exécution à télécharger, le message «Aucune exécution à télécharger» s'affiche.



3 Le pourcentage de téléchargement s'affiche.



Attendre qu'il est atteint 100%



4 Ensuite, le message «Exécutions téléchargées» apparaît.



5 Enfin, le message «Supprimer la clé USB et fermer le connecteur» s'affiche. L'indicateur repasse en mode POIDS TOTAL.



# FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

## CONTRÔLE BATTERIES

En appuyant simultanément sur PARTIAL et sur TOTAL, la tension de la batterie sera affichée.



## HEURES et MINUTES VISUALISATION



En appuyant sur la touche la date et l'heure s'affichent.



## PROGRAMMATION

a) Mettez en marche et lorsque le message VEUILLEZ PATIENTER s'affiche, appuyez sur la touche



et attendez que l'écran s'affiche.



b) En appuyant sur les touches PLUS et MOINS accédez au menu de réglage de l'heure et définissez la valeur souhaitée.

c) Confirmez la valeur avec la touche ENTER (la valeur sera également visible sur l'écran supérieur) puis l'indicateur passera aux paramètres suivants qui sont :

- Minutes [0 – 59]
- Jour [1 - 31]
- Mois [1 - 12]
- Année [0-99].





Répétez l'opération à partir du point b) pour chaque paramètre.

- d) Après la confirmation de l'année avec la touche ENTER, le message **VEUILLEZ PATIENTER** s'affiche et l'indicateur retourne au **TOTAL WEIGHT**.



## IMPRESSION

- a) Pour imprimer le poids appuyez sur la touche **BLOCK PRINT** en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes, comme indiqué par le message sur l'écran. L'indicateur retourne au **TOTAL WEIGHT**.



Vérifiez que l'imprimante est connectée à l'indicateur avant d'effectuer cette opération.



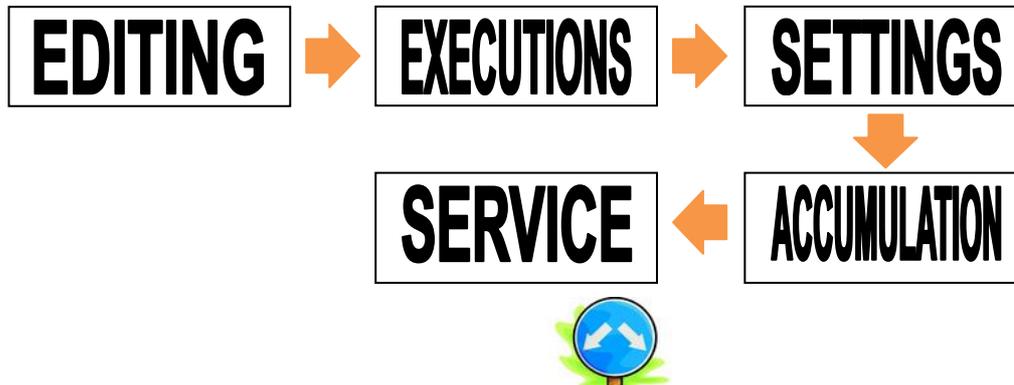
- Pendant le fonctionnement manuel, la valeur réelle du poids (**TOTAL** et/ou **PARTIAL**) peut être imprimée, avec la date et l'heure, en appuyant sur la touche **BLOCK PRINT**.
- Lors de l'exécution, la recette ou les **PROGRAMMES** de **RECETTE** ou de **DÉCHARGEMENT** utilisés seront automatiquement imprimés à la fin du processus. À la fin de l'exécution de la recette ou du programme de déchargement il sera automatiquement imprimé.
- La **RECETTE** et les **PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT** qui sont mémorisés sur le système de pesage peuvent être imprimés en appuyant sur la touche **BLOCK PRINT** à la fin de chaque programme ou pour une simple visualisation du programme qui a été mémorisé.
- Pendant le mode **ACCUMULATION COMPOSANT**, il est possible d'imprimer en appuyant sur la touche **BLOCK PRINT**.

# GESTION DU PROGRAMME

## COMMENT ACCÉDER AU MENU PRINCIPAL POUR MODIFIER CHAQUE PARAMÈTRE

1

Depuis la modalité TOTAL WEIGHT, appuyez sur la touche . Le MENU PRINCIPAL contient les options suivantes:



2

Appuyez sur la touche  afin d'accéder au sous-menu.

Appuyez sur la touche  pour retourner au TOTAL WEIGHT.

## MENU ÉDITION

### COMMENT PROGRAMMER LES COMPOSANTS

1 Accédez au MENU EDITION et sélectionnez les composants avec la touche ENTER.



2 Sélectionnez le nom du composant à définir/modifier avec les touches PLUS et MOINS des composants 1 à 48.

Appuyez sur la touche ENTER pour accéder à la définition/modification du composant sélectionné.



- 3 La lettre clignotante indique qu'il est possible d'insérer/modifier le nom du composant.

La liste complète des caractères apparaît (édition moule).

Appuyez sur ENTER pour à se déplacer dans la table des caractères.

Utilisez les touches DROITE, GAUCHE, PLUS ET MOINS pour sélectionner les caractères souhaité.

Appuyez sur ENTER pour confirmer le caractère souhaité.



- 4 Appuyez sur la touche TOTAL pour choisir le type de lettre: majuscule, minuscule, numéro ou signe.



- 5 Appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer la lettre de cette manière:
- Si vous êtes au début de la ligne, vous supprimez la lettre sélectionnée;
  - Si vous êtes de la deuxième lettre jusqu'à la dernière lettre, vous supprimez la lettre précédente de la lettre sélectionnée.

6



Appuyez sur la touche  OU sur la touche ENTER (pendant 3 s.) afin d'enregistrer le nom du composant.

Le message «Modifications enregistrées» apparaît.



Avant d'enregistrer, appuyez sur la touche



si vous souhaitez revenir en arrière sans modifier la valeur.



 dinamica generale® suggère de mettre tous les composants qui seront utilisés en saisissant leur nom.

## COMMENT PROGRAMMER LES RECETTES

- 1 Accédez au MENU EDITION et sélectionnez RECETTES avec la touche ENTER.



- 2



Si la recette n'existe pas le message " Il n'y a pas de recette " apparaît.



- 3 Sélectionnez le numéro de recette qui doit être défini avec les touches PLUS et MOINS de la recette de 1 à 24.



- 4 Si le nom de la recette n'existe pas (vide), vous pouvez le saisir.  
Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au paramétrage de la recette.



Si le nom de la recette existe déjà, vous pouvez le modifier. Le message «Modifier nom» apparaît. Appuyez sur la touche ENTER pour la modifier.

- 5 La lettre clignotante indique qu'il est possible d'insérer/modifier le nom de la recette.  
La liste complète des caractères apparaît (édition moule).  
Appuyez sur ENTER pour à se déplacer dans la table des caractères.  
Utilisez les touches DROITE, GAUCHE, PLUS ET MOINS pour sélectionner les caractères souhaité.  
Appuyez sur ENTER pour confirmer le caractère souhaité.



- 6 Appuyez sur la touche TOTAL pour choisir le type de lettre: majuscule, minuscule, numéro ou signe.



- 7 Appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer la lettre de cette manière:
- Si vous êtes au début de la ligne, vous supprimez la lettre sélectionnée;
  - Si vous êtes de la deuxième lettre jusqu'à la dernière lettre, vous supprimez la lettre précédente de la lettre sélectionnée.

- 8  Appuyez sur la touche  OU sur la touche ENTER (pendant 3 s.) afin d'enregistrer le nom de la recette et passer à la phase suivante.

- 9  Avant d'enregistrer, appuyez sur la touche RESET si vous ne souhaitez pas définir le nom de la recette, mais vous souhaitez revenir en arrière et choisir un autre recette.

- 10 À ce stade, vous pouvez choisir si la recette est par vaches ou par totaux avec les touches PLUS et MOINS.

Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer votre choix.





- a) Si vous choisissez RECETTE PAR VACHES vous pourriez passer automatiquement au mode où vous pouvez définir le nombre d'animaux (voir le paragraphe suivant: Comment définir le nombre d'animaux).
- b) Si vous choisissez RECETTE PAR TOTAUX vous pouvez sélectionner les composants de la recette.

Appuyez sur la touche ENTER pour aller dans la LISTE des COMPOSANTS.

Sélectionnez les composant avec les touches PLUS et MOINS.



Seulement en mode de modification, appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer le composant. Le message «Confirmer suppression ?» apparaît. Validez avec la touche ENTER.

- 11 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer votre choix.



- 12 Avec les touches PLUS et MOINS définissez la valeur du composant et confirmez avec la touche ENTER.



13



Répétez l'opération des points 11 et 12 pour les autres composants mais sans sélectionner les mêmes composants (dans ce cas, le message d'avertissement s'affiche).





Si la quantité totale des composants est supérieure à la valeur définie dans le mot de passe 99, après le message d'erreur (HHH), l'indicateur propose le nombre maximal des animaux pour lequel cette limite ne doit pas être dépassée.

14



Appuyez sur la touche afin de visualiser le total programmé.



\* La valeur est seulement indicative

15 Appuyez sur la touche ENTER pour continuer et définir le temps de mélange (valeur exprimée en minutes).



16 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer et quitter la recette.



17 Il est toujours possible de quitter la programmation du point de déchargement et de retourner au PROGRAMME DÉCHARGEMENT en appuyant sur la touche RESET ; dans ce cas, le message ENREGISTRER MODIFICATIONS ? apparaît.



## 18 Voulez-vous enregistrer les paramètres qui ont été définis ?



### OUI

Si vous souhaitez enregistrer les paramètres préalablement définis, appuyez sur la touche ENTER. L'indicateur visualise le message **MODIFICATIONS ENREGISTRÉES** avant de retourner arrière.



### NON

Si vous ne souhaitez pas enregistrer les paramètres préalablement définis, appuyez sur la touche RESET. L'indicateur visualise le message **MODIFICATIONS ENREGISTRÉES** avant de retourner arrière.



 **dinamica generale® suggère de définir tous les composants qui seront utilisés en saisissant leurs noms.**

## COMMENT DÉFINIR LE NOMBRE D'ANIMAUX

- 1 Avec les touches PLUS et MOINS définissez le nombre d'animaux jusqu'à un maximum de 30 000 animaux.



Plage: 1÷30000



- 2 Confirmez la valeur définie en appuyant sur ENTER.



**3 Maintenant, il est possible de choisir les composants.**

Appuyez sur la touche ENTER pour aller dans la LISTE des COMPOSANTS.

Sélectionnez les composant avec les touches PLUS et MOINS.



Seulement en mode de modification, appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer le composant. Le message «Confirmer suppression ?» apparaît. Validez avec la touche ENTER.

**4 Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer votre choix.**



**5 Définissez la valeur du composant avec la touche PLUS ou MOINS.**



**6 Confirmez la valeur avec la touche ENTER.**



**7**



Répétez l'opération des points 4, 5 et 6 pour définir les autres composants.



Si le montant total programmé dépasse la valeur définie dans le mot de passe 99, après le message d'erreur (HHH), l'indicateur recalcule les valeurs individuelles des composants et propose la valeur maximum qui coïncidera avec la valeur du mot de passe 99.

8



Appuyez sur la touche afin de visualiser la recette totale.



\* La valeur est seulement indicative

9 Appuyez sur la touche ENTER pour continuer et passer au Total programmé.



\* La valeur est seulement indicative

10 Appuyez sur la touche ENTER pour continuer et définir le temps de mélange (valeur exprimée en minutes).



11 Confirmez la fin de la programmation avec la touche ENTER.

L'indicateur retourne à ÉDITION RECETTES.



- 12** Il est toujours possible de quitter la programmation du point de déchargement et de retourner au PROGRAMME DÉCHARGEMENT en appuyant sur la touche RESET ; dans ce cas, le message ENREGISTRER MODIFICATIONS ? apparaît.



- 13** Voulez-vous enregistrer les paramètres qui ont été définis ?



## OUI

Si vous souhaitez enregistrer les paramètres préalablement définis, appuyez sur la touche ENTER. L'indicateur visualise le message MODIFICATIONS ENREGISTRÉES avant de retourner arrière.



## NON

Si vous ne souhaitez pas enregistrer les paramètres préalablement définis, appuyez sur la touche RESET. L'indicateur visualise le message MODIFICATIONS ENREGISTRÉES avant de retourner arrière.



## COMMENT PROGRAMMER LES POINTS DE DÉCHARGEMENT

- 1 Accédez au MENU EDITION et sélectionnez les POINTS DE DÉCHARGEMENT avec la touche ENTER.



- 2 Sélectionnez le nom des points de déchargement à définir/modifier avec les touches PLUS et MOINS des points de déchargement 1 à 18.

Appuyez sur la touche ENTER pour accéder à la définition/modification des points de déchargement sélectionnés.



- 3 La lettre clignotante indique qu'il est possible d'insérer/modifier le nom des points de déchargement.

La liste complète des caractères apparaît (édition moule).

Appuyez sur ENTER pour à se déplacer dans la table des caractères.

Utilisez les touches DROITE, GAUCHE, PLUS ET MOINS pour sélectionner les caractères souhaité.

Appuyez sur ENTER pour confirmer le caractère souhaité.



- 4 Appuyez sur la touche TOTAL pour choisir le type de lettre : majuscule, minuscule, numéro ou signe.



- 5 Appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer la lettre de cette manière:
  - Si vous êtes au début de la ligne, vous supprimez la lettre sélectionnée;
  - Si vous êtes de la deuxième lettre jusqu'à la dernière lettre, vous supprimez la lettre précédente de la lettre sélectionnée.

6



Appuyez sur la touche  OU sur la touche ENTER (pendant 3 s.) afin d'enregistrer le nom des points de déchargement.

Le message «Modifications enregistrées» apparaît.



Avant d'enregistrer, appuyez sur la touche



si vous souhaitez revenir en arrière sans modifier la valeur.



 dinamica generale® suggère de définir tous les points de déchargement qui seront utilisés en saisissant leurs noms.

## COMMENT PROGRAMMER LES PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT

- 1 Accédez au MENU EDITION et sélectionnez les POINTS DE DÉCHARGEMENT avec la touche ENTER.



Si la recette n'existe pas le message «Il n'y a pas de programmes de déchargement» apparaît.



- 2 Sélectionnez le nom des points de déchargement à définir avec les touches PLUS et MOINS des programmes de déchargement 1 à 24.



Si le nom de Programme de déchargement existe déjà, vous pouvez le modifier. Le message «Modifier nom» apparaît. Appuyez sur la touche ENTER pour la modifier.



Appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer le composant. Le message «Confirmer suppression ?» apparaît. Validez avec la touche ENTER.

- 3 Appuyez sur la touche ENTER pour accéder au paramétrage des programmes de déchargement.



- 4 La lettre clignotante indique qu'il est possible d'insérer/modifier le nom du programme de déchargement. La liste complète des caractères apparaît (édition moule).

Appuyez sur ENTER pour à se déplacer dans la table des caractères.

Utilisez les touches DROITE, GAUCHE, PLUS ET MOINS pour sélectionner les caractères souhaité.

Appuyez sur ENTER pour confirmer le caractère souhaité.



- 5 Appuyez sur la touche TOTAL pour choisir le type de lettre: majuscule, minuscule, numéro ou signe.



- 6 Appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer la lettre de cette manière:
- Si vous êtes au début de la ligne, vous supprimez la lettre sélectionnée;
  - Si vous êtes de la deuxième lettre jusqu'à la dernière lettre, vous supprimez la lettre précédente de la lettre sélectionnée.

7



Appuyez sur la touche  OU sur la touche ENTER (pendant 3 s.) afin d'enregistrer le nom du programme de déchargement et passer à la phase suivante: Définition des points de déchargement.

8



Avant d'enregistrer, appuyez sur la touche RESET si vous ne souhaitez pas définir le nom des programmes de déchargement, mais vous souhaitez revenir en arrière et choisir un autre programme.

 dinamica generale® suggère de définir tous les programmes de déchargement qui seront utilisés en saisissant leurs noms.

- 9 Avec les touches PLUS et MOINS sélectionnez les points de déchargement. Appuyez sur la touche ENTER pour aller dans les LISTE des POINTS de DÉCHARGEMENT. Avec les touches PLUS et MOINS sélectionnez les Points de Déchargement jusqu'à 18.



Si dans EDITION CHAINES les noms des points de déchargement ont été saisis, leur nom sera visualisé, sinon le texte "vide" sera visible.



Seulement en mode de modification, appuyez sur la touche PARTIAL afin de supprimer le composant. Le message «Confirmer suppression ?» apparaît. Validez avec la touche ENTER.

- 10 Validez en appuyant sur la touche ENTER.



- 11 Définissez la valeur du point de déchargement avec les touches PLUS et MINUS.



- 12 Confirmez la valeur en appuyant sur ENTER.



13



Répétez l'opération pour tous les 18 points de déchargement mais sans sélectionner les mêmes composants (dans ce cas, le message d'avertissement s'affiche).



La limite maximale qui peut être définie pour chaque point de déchargement est de 15 000 kg/lb.

Le montant total de chaque programme ne peut pas dépasser la valeur du mot de passe 99, qui a une limite de 999 999.

Si lors de la programmation d'un point de déchargement vous dépassez la limite maximale du programme, l'indicateur visualise un message d'erreur (HHH) avant de proposer la valeur de poids pour ce point de déchargement pour lesquels la limite du programme n'a pas été dépassée.



14 Dans ce cas, il est possible de:

a) Accepter cette valeur et fermer le programme en définissant le point de déchargement suivant à zéro .

b) Programmer des points de déchargement, contrôlez le poids des points de déchargement préalablement programmés de manière à rester dans la limite du montant du programme de déchargement.

15



Appuyez sur la touche  afin de visualiser le total programmé.



\* La valeur est seulement indicative

- 16** Confirmez la fin de la programmation avec la touche ENTER.

L'indicateur revient à **EDITION PROGRAMMES DE.**



- 17** Il est toujours possible de quitter la programmation du point de déchargement et de retourner au **PROGRAMME DÉCHARGEMENT** en appuyant sur la touche RESET ; dans ce cas, le message **ENREGISTRER MODIFICATIONS ?** apparaît.



- 18** Voulez-vous enregistrer les paramètres qui ont été définis?



## OUI

Si vous souhaitez enregistrer les paramètres préalablement définis, appuyez sur la touche ENTER. L'indicateur visualise le message **MODIFICATIONS ENREGISTRÉES** avant de retourner arrière.



## NON

Si vous ne souhaitez pas enregistrer les paramètres préalablement définis, appuyez sur la touche RESET. L'indicateur visualise le message **MODIFICATIONS ENREGISTRÉES** avant de retourner arrière.



# MENU EXÉCUTIONS

## COMMENT MENER À TERME L'EXÉCUTION DES RECETTES

- 1 Accédez au MENU EXÉCUTIONS et sélectionnez RECETTE avec la touche ENTER pour exécuter la recette programmée.



Il est également possible d'accéder à ce



menu en appuyant sur la touche de la modalité TOTAL WEIGHT.



- 2 Sélectionnez la recette qui doit être exécutée avec les touches PLUS et MOINS de la recette 1 à la recette 24.



3



Si la recette n'a jamais été programmée ou que le total est égal à zéro, le message «VIDE» s'affiche. Si vous appuyez sur ENTER, dans ce cas, le message « ATTENTION Liste Vide » s'affiche.



- 4 Validez avec la touche ENTER pour aller dans l'exécution du programme.



**5 Sur la base de la programmation par vaches ou par totaux, il est possible de distinguer:**



- a) Si le programme est défini par **VACHES**, il est possible de modifier le nombre avec les touches **PLUS** et **MOINS**.



Lorsque le nombre modifié de vaches est confirmé, l'indicateur recalcule le poids et vérifie que le montant total programmé ne dépasse pas la valeur définie dans le menu de paramétrage, dont la limite est de 999999 kg/lb.



Si le montant total programmé dépasse la valeur définie dans le mot de passe 99, après le message d'erreur (HHH), l'indicateur propose le nombre maximal de animaux pour lequel cette limite ne sera pas dépassée.

Validez avec la touche **ENTER**.



Sur l'écran supérieur **LE POIDS À CHARGER** s'affiche. Cette valeur n'est pas modifiable.



\* La valeur de poids est seulement indicative.

- b) si la recette est programmée par totaux, c'est-à-dire que le nombre de animaux est = 0, le **POIDS À CHARGER** peut être modifié avec les touches **PLUS** et **MOINS**.



Lorsque la nouvelle valeur est confirmée, l'indicateur vérifie que le montant total programmé ne dépasse pas la valeur réglée dans le menu des paramètres.



Si le montant total programmé dépasse la valeur définie dans le mot de passe 99, après le message d'erreur (HHH), l'indicateur propose la valeur maximum qui correspondra à la valeur du mot de passe 99.

6 Validez avec la touche ENTER.



7 Après le message VEUILLEZ PATIENTER le premier composant à charger apparaît.



8 La transition d'un composant peut avoir lieu en appuyant sur la touche ENTER ou la touche PLUS.

Si vous utilisez la touche PLUS pour passer au composant suivant sans charger quoi que ce soit, le même composant est proposé à la fin du chargement de tous les composants.

L'indicateur ne propose que la quantité restante à charger et non pas toute la quantité théorique programmée pour ce composant.

Exemple: si vous avez programmé 100 kg mais vous chargez 40 kg et appuyez sur la touche PLUS, à la fin de la recette du composant est proposé avec 60 kg et pas à 100 kg.

9



Répétez l'opération pour tous les composants, jusqu'à ce que le message **TOTAL CHARGÉ** s'affiche.



- 10 Validez avec la touche ENTER, le temporisateur d'exécution se déclenche. Il va se poursuivre pendant le temps que vous avez défini dans la phase d'édition de cette recette.

lorsque vous avez créé la recette (voir le paragraphe **COMMENT PROGRAMMER LES RECETTES**), vous avez défini une temporisation de mélange. Cette valeur correspond à la temporisation d'exécution qui apparaît dans cette phase.



- 11 A la fin de la minute, l'indicateur vous avertit avec l'alarme sonore.

- 12 L'indicateur retourne **TOTAL WEIGHT/RECETTE/MENU** (selon le paramètre défini dans le mot de passe 500).



## COMMENT MENER À TERME L'EXÉCUTION DES PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT

- 1 Accédez au MENU EXÉCUTIONS et sélectionnez PROGRAMME DE DÉCHARGEMENT avec la touche ENTER pour exécuter le programme de déchargement programmé.



Il est également possible d'accéder à ce



menu en appuyant sur la touche de la modalité TOTAL WEIGHT.



- 2 Sélectionnez le programme de déchargement à exécuter avec les touches PLUS et MOINS des programmes de déchargement 1 à 24.

Si le programme de déchargement n'a jamais été programmé ou que le total est égal à zéro, le message « VIDE » s'affiche. Si vous appuyez sur ENTER, dans ce cas, le message « ATTENTION Liste Vide » s'affiche.



- 3 Validez avec la touche ENTER pour accéder à l'exécution du programme de déchargement.



- 4 Appuyez sur les touches PLUS et MOINS pour modifier le poids à décharger.

Dans cette situation, il est également possible d'appuyer sur la touche TOTAL afin de régler le poids effectivement chargé sur le wagon ; le système va automatiquement mettre à jour le total weight à décharger à la valeur effectivement chargée sur le wagon.



Lorsque le poids modifié à décharger est confirmé, l'indicateur recalcule le poids à décharger par rapport à chaque programme de déchargement.



- 5 Validez avec la touche ENTER.



6 Après le message VEUILLEZ PATIENTER, le premier programme de déchargement apparaît.

7 Le Programme de déchargement doit être effectué jusqu'à ce que le poids atteigne zéro.  
Le passage d'un programme de déchargement à l'autre est automatique, si dans le menu de paramétrage AVANCE AUTO = 1 a été sélectionné.  
Si tel n'est pas le cas, vous devez appuyer sur ENTER pour passer d'un programme de déchargement à l'autre en mémorisant la valeur déchargée.



8



Répétez l'opération pour tous les programmes de déchargement jusqu'à ce que le message TOTAL DÉCHARGÉ s'affiche.



9 Lorsque le programme de déchargement est terminé, l'indicateur retourne au TOTAL WEIGHT.

**NOTE :**

**COMMENT BLOQUER LE PESAGE**

Pendant l'exécution du programme de déchargement, il est possible de suspendre le pesage en appuyant sur la



touche et de reprendre ensuite en appuyant sur la même touche. Au moment où cette opération reprend l'indicateur rappelle le poids qui était présent au moment du blocage.



dinamica generale® suggère de toujours utiliser cette fonction lorsque le mélangeur est en mouvement.



## GESTION MANUELLE DE LA RECETTE/PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT AVEC LA TOUCHE ENTER

Il est également possible de passer d'une exécution à l'autre en appuyant sur la



touche ; dans ce cas la valeur actuelle déchargée sera mémorisée et peut être le total du montant défini ou seulement une partie.

\* La valeur est seulement indicative.



## GESTION DES RECETTES/SORTIES AVEC LES TOUCHES PLUS ET MOINS

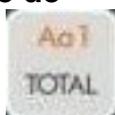
Lorsque vous passez d'une exécution à l'autre avec les touches PLUS et MOINS, aucune pesée n'est mémorisée.



Si la touche PLUS est enfoncée en définissant la dernière exécution, l'indicateur considère l'exécution comme terminée et retourne au TOTAL WEIGHT.

## COMMENT VISUALISER LE TOTAL LORS DE L'EXÉCUTION

Au cours d'une exécution, il est possible de visualiser le chargement de total weight au cours de la phase de

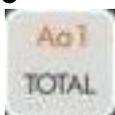


chargement avec la touche



La condition de TOTAL WEIGHT dans le cas d'un déchargement correspond au total weight à vide à ce moment.

Pour revenir à l'exécution de



déchargement, appuyez sur



## COMMENT RECUPERER L'EXECUTION SUITE À L'EXTINCTION DE L'INDICATEUR

Si lors d'une exécution de l'indicateur éteint pour à cause d'une panne d'alimentation ou dans tout autre cas, il est possible de récupérer la charge. Une fois l'indicateur allumé, le message **RÉTABLIR CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT ?** sera visualisé sur l'écran inférieur.

A ce stade, il est possible de :



a) remettre à zéro l'exécution qui était interrompue en appuyant sur la touche



b) ignorer la réinitialisation de l'exécution et dont de perdre toutes les données en



appuyant sur la touche **RESET**.  
L'indicateur retourne au **TOTAL WEIGHT**.



## RESTAURATION DU MODE POUR LA VALEUR PROGRAMMÉE

Lors de l'exécution, il est possible de restaurer le poids programmé pour les composants individuels, en appuyant

pendant 5 secondes sur la touche



\* La valeur de poids est seulement indicative.



# MENU PARAMÉTRAGE

## SOUS-MENU PARAMÉTRAGE



Tous les paramètres que vous fixant dans ce menu sont les mêmes décrit dans le MOT DE PASSE 19: SÉQUENCE DES PARAMÈTRES = MENU PARAMÉTRAGE.



## SOUS-MENU CONTRASTE

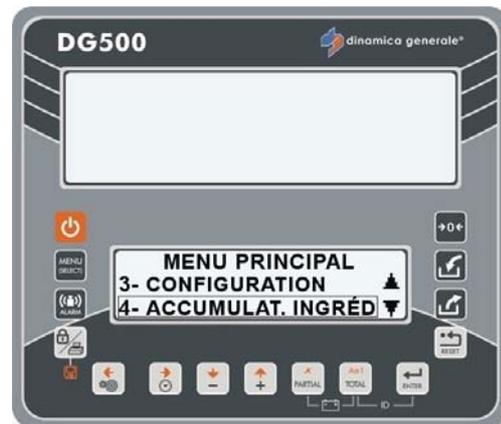
Depuis le MENU PARAMÉTRAGE:

- a) Sélectionnez le CONTRASTE sous-menu et appuyez la touche ENTER;
- b) Programmez la valeur avec les touches PLUS et MOINS;
- c) Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la valeur.



# MENU ACCUMULATION

Depuis le MENU EDITION, accédez au MENU D'ACCUMULATION avec la touche ENTER afin de gérer les accumulations.



## ACCUMULATION COMPOSANT

Permet de visualiser la liste de chacun des composants avec le poids correspondant.



## EFFACER L'ACCUMULATION DE COMPOSANT

Permet de supprimer toutes les données d'accumulation composant. Une fois la touche ENTER appuyée, les messages «Mémoire supprimée» et «Pas d'accumulation» apparaît.



Appuyez sur la touche RESET si vous ne souhaitez pas effacer les données.

# MENU SERVICE

- 1 Depuis le MENU EDITION, accédez au menu de service avec la touche ENTER pour vérifier l'état de système.



## 1 SOUS-MENU DIAGNOSTIC

Permet de vérifier tout le matériel fonctionnant de l'indicateur (écran, combiné, clavier, date et heure, etc.)



## 2 NOMBRE D'HEURES DE FONCTIONNEMENT

Permet de visualiser la dernière remise à zéro :

- Date et heure de la dernière remise à zéro ;
- Nombre total d'heures pendant lesquelles l'indicateur a fonctionné ;
- Nombre total d'heures par rapport aux exécutions effectuées.



## 3 NOMBRE DE SURCHARGES

Permet de visualiser le nombre de surcharges avec la date, l'heure et la valeur de la surcharge.



Appuyez sur la touche RESET pour retourner au menu principal .

# LEGENDE

---

## SYMBOLES CONVENTIONNELS

Ce manuel adopte des symboles conventionnels afin de guider l'utilisateur à travers les instructions et les avertissements importants concernant notamment la programmation des paramètres du système et donc son bon fonctionnement. Veuillez faire très attention aux messages graphiques suivants :

---



Indique des explications et des informations supplémentaires.

---



Recommande l'attention maximale.

---



Signale une opération qui peut être répétée plusieurs fois.

---



Met en évidence une double option opératoire.

---



Donne des conseils d'exécution

---



Signale que la valeur de poids sur l'écran est à titre indicatif car il s'agit d'un simple exemple ou il conseille la présence de notes.

---

# ACCESSOIRES OPTIONNELS

## IMPRIMANTE

Il enregistre sur un billet les informations concernant les poids chargés ou les recettes qui ont été enregistrées sur l'indicateur, y compris la possibilité de personnaliser le billet. Possibilité d'imprimer les chaînes dans les langues qui sont disponibles sur l'indicateur.

- Possibilité de définir le titre du client, le nom, l'adresse, le titre de l'entreprise, etc
- Faible coût d'entretien.
- Module d'impression avec impact thermique.
- Conformément aux directives de la CEE.
- Il est relié à tous les micro-ordinateurs dinamica generale.
- Au cours du travail manuel, il est possible d'imprimer la valeur de poids actuelle (TOTAL et/ ou PARTIEL) avec la date et l'heure en appuyant sur la touche PRINT.
- Lors de l'exécution, LA RECETTE ou LES PROGRAMMES DE DÉCHARGEMENT seront automatiquement imprimés à la fin du processus.
- Afin de faire avancer le papier à la main, appuyez sur la touche d'alimentation sur le panneau de l'imprimante.

## MODEM WINET™

Modem compatible avec tous les accessoires et les indicateurs dinamica générale, en mesure de gérer un réseau sans fil entre plusieurs appareils sans aucun problème d'interférence.

- Meilleur contrôle de l'équipement avec un profit maximum et sans câble.
- Possibilité d'utiliser de nombreux accessoires reliés à l'indicateur par connexion filaire ou sans fils.
- Seulement avec un contrôle radio, l'opérateur peut gérer plusieurs indicateurs et accessoires à la fois.
- Plage de travail de 25 mètres x 360°.
- Amélioration de l'organisation pour les grandes entreprises dans lesquelles vous travaillez avec plus d'un véhicule.

## CAB DISPLAY

Écran supplémentaire peu encombrant qu'il est conseillé d'utiliser dans la cabine de la machine autopropulsée ou avec une connexion SANS FIL sur tout type de machine utilisée pour la charge du mélangeur.

- Lecture à 99,999 kg/livres.
- Température de fonctionnement : - 30 / + 65 ° C (-22 / +150 ° F).
- Dimensions 160 x 80 x 60 mm (6 x 3 x 2 pouces) .
- Protection IP65.
- Écran «DEL» rouge haute efficacité 25 mm de haut.
- Visibilité écran : plus de 10 mètres (30 pieds).
- Connexion simple et direct à tous les indicateurs dinamica generale® .
- L'affichage peut être connecté par fil ou par radiofréquence (WINET™) .
- Possibilité de montage de plusieurs écrans en série.

## RÉPÉTITEUR DE POIDS

Écran de répéteur de poids pour une parfaite visibilité dans n'importe quelle position avec la possibilité d'une connexion SANS FIL et d'une connexion série.

- Lecture à 99,999 kg/livres.
- Température de fonctionnement : - 30 / + 65 ° C (-22 / +150 ° F).
- Dimensions 275 x 124 x 87 mm (10 x 4 x 3 pouces).
- Protection IP68.
- Écran «DEL» rouge haute efficacité 60 mm de haut.
- Affichage visibilité de plus de 30 mètres (100 pieds) .
- Connexion simple et direct à tous les indicateurs dinamica generale® .
- L'affichage peut être connecté par fil ou par radiofréquence (WINET™) .
- Possibilité de montage de plusieurs écrans en série.

## ***XL DISPLAY***

Très grand écran LED utilisé pour la visualisation du poids à distance et les messages opérateur. Il est particulièrement indiqué pour les très grandes machines afin de permettre à l'opérateur un contrôle constant de poids ainsi que le nom du composant également même à grande distance.

- Lecture de poids jusqu'à 999,999 kg/livres.
- Température de fonctionnement : - 30 / + 65 ° C (-22 / +150 ° F).
- Dimensions : 870 x 220 x 120 mm (34 x 8 x 4 pouces).
- Écran DEL Rouge, vert et jaune.
- Protection IP65.
- Vue de l'écran : plus de 50 m (165 pieds).
- Connexion simple et directe à tous les micro-ordinateurs dinamica generale avec l'interface WiNET™.
- Boîtier métallique étanche protégé contre les bruits de radiofréquence.
- Gestion multilingue.
- Barre graphique.

## ***EXTRA DISPLAY***

Écran LED utilisé pour la visualisation du poids à distance et les messages opérateur. Il est particulièrement indiqué pour permettre à l'opérateur un contrôle constant de poids ainsi que le nom du composant également à grande distance.

- Écran DEL Rouge, vert et jaune.
- Boîtier métallique étanche protégé contre les bruits de radiofréquence.
- Connexion simple et directe à tous les micro-ordinateurs dinamica generale avec l'interface WiNET™.
- Connexion à l'indicateur par fil.
- Le nombre d'affichages est illimité et peut être choisi en fonction de la demande spécifique du client.
- L'écran peut être connecté à une liaison multipoint par câble série.
- Gestion multilingue.
- Barre graphique.

## ***Dina TEL 3***

Télécommande avec design innovant qui peut contrôler l'indicateur jusqu'à 25 mètres. Grâce à son écran LCD avec touches douces, lumière postérieure sur le clavier et soutien de fixation, il est un appareil essentiel pour l'indicateur à distance sur la cabine de la chargeuse.

- Température de travail: - 30 / + 65 ° C (-22 / +150°F).
- Dimensions: 190 x 160 x 70 mm.
- Protection IP68.
- Couverture 25 mètres (82 pieds) x 360° (Disponible aussi version avec couverture jusqu'à 100 mètres – 330 pieds)
- Alimentation: 9,5 – 32 Vdc
- Unique télécommande pour toutes applications dinamica generale.
- Directement compatible avec tous indicateurs (no Top Scale).

**DTM™****L'échange de données par ordinateur à l'aide Indicateur de carte mémoire**

DTM est un logiciel de gestion d'alimentation développé en collaboration avec les agriculteurs afin de satisfaire les besoins des exploitations agricoles. DTM est l'évolution d'une gestion des logiciels d'alimentation en une solution professionnelle, conviviale et intégrée pour les agriculteurs. Toutes les activités agricoles sont gérées par un outil novateur unique. Un moyen facile de surveiller et de réduire les coûts et augmenter les profits.

- Interface multilingue et configuration, aide contextuelle en ligne, mise à jour du logiciel via Internet.
- Définition des ingrédients avec des traçabilité des coûts, la définition de régime/recette et distribution d'alimentation.
- Ajustement automatique de matière sèche du composant (pas disponible sur toutes les versions de DTM).
- Programmation de composants, Recettes, Groupes, Programmes de déchargement/lot.
- Historique de chargement/déchargement et des rapports détaillés (non disponible sur toutes les versions de DTM).
- Gestion du stock et des coûts (non disponible sur toutes les versions de DTM).
- Gestion des matériaux refusés et des opérateurs (non disponible sur toutes les versions de DTM).
- Données historiques et rapports détaillés sur l'analyse NIR faites par la dg precision FEEDING et AgriNIR™ (non disponible sur toutes les versions de DTM).

**EASY CONTROL 2****Communication par radio-fréquence (Winet™)**

Télécommande pour commander l'indicateur tout le chemin jusqu'à 25 mètres (82 pieds). Avec l'interface modem WiNET™ la télécommande peut être utilisée avec tous les accessoires sans fil dinamica generale sans aucune interférence : tous les appareils peuvent communiquer au sein d'un même réseau.

- Protection IP66.
- Plage de fonctionnement de 25 mètres (82 pieds) x 360°
- Type de batterie AA 1,5 Volt.
- Autonomie 120 jours (fonctionnement normal).
- Possibilité d'utiliser la EASY CONTROL 2 avec d'autres accessoires reliés à l'indicateur par fil ou sans fil avec WINET™
- Nouvelles fonctionnalités pour la mise à zéro et la définition de l'ID de l'ensemble.
- Nouveau design ergonomique pour une meilleure utilisation de l'intégration main - produit, avec une surface de traitement de caoutchouc souple
- Logement batterie côté arrière protégé par un couvercle coulissant, pour un entretien amélioré du produit (changement de la batterie)
- La version *Easy Control 2 PtoP* (aucun autre accessoire sans fil ne peut être utilisé avec cette version)

**TRANSMETTEUR DE PESAGE 2**

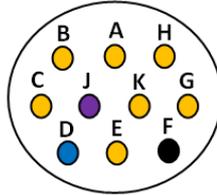
Dispositif pour l'utilisation du système de pesage dans les lignes de fabrication industrielle.

Ce module est relié à des indicateurs afin de transformer la valeur de poids en un signal analogique 4-20 mA ou de 0 à 10 V pour la communication entre le système de pesage et les dispositifs industriels tels que l'onduleur, PLC, etc.

- Tension de sortie analogique : 0 - 5 pour Vcc ; 0 - 10 Vdc .
- Courant sortie analogique : 0 - 20 mA ; 4 - 20 mA.
- Alimentation : 10 - 32 Vcc (sortie tension) et 20 - 32 Vdc (sortie courant).
- Module de connexion PROFIBUS à DG -WT 2.
- Module de connexion PROFIBUS au PLC.
- Directement compatible avec tous les indicateurs.

## ***CAN BUS Connecteur***

Le protocole J1939 disponible sur la sortie CAN BUS est profondément décrit dans un document spécifique, ne fait pas partie de ce manuel. S'il vous plaît contacter le Service à la clientèle de Dinamica Generale ou bureau technique pour plus d'informations.



Couleur du Câble	Signal	HI-TECH Connecteur
Blue	CAN H	D
Violet	CAN L	J
Noir	GND	F

Sans CAN BUS terminateur.

## ***Activation du protocole de communication J1939***

Vous pouvez activer ce protocole par le mot de passe 689, mais il est disponible uniquement pour certains codes. Il offre la possibilité d'envoyer les informations relatives au nom de la recette, des composants, des programmes de déchargement et des points de déchargement.

Ci-dessous les paramètres que vous pouvez gérer:

- **ADRESSE CANBus (0-255):**  
valeur relative à l'adresse de protocole qui correspond à l'appareil connecté.
- **TYPE DE BROADCAST:**
  - 0 - Tous PGNs afin d'envoyer toutes les données
  - 1 - Status du Poids afin d'envoyer uniquement la valeur de poids
  - 2 - Exec. Données afin d'envoyer le nom des composants, recette, etc.
- **Fréquence de transmission / validation / Activé (Desactivé -100ms-200ms...1000ms):**  
valeur de la fréquence de transmission



Les connexions de câbles CAN BUS:

**BLEU : CAN H**

**VIOLET : CAN L**

**NOIR : TERRE**

A l'intérieur de l'indicateur il n'y a pas la terminaison de 120 ohm résistance.

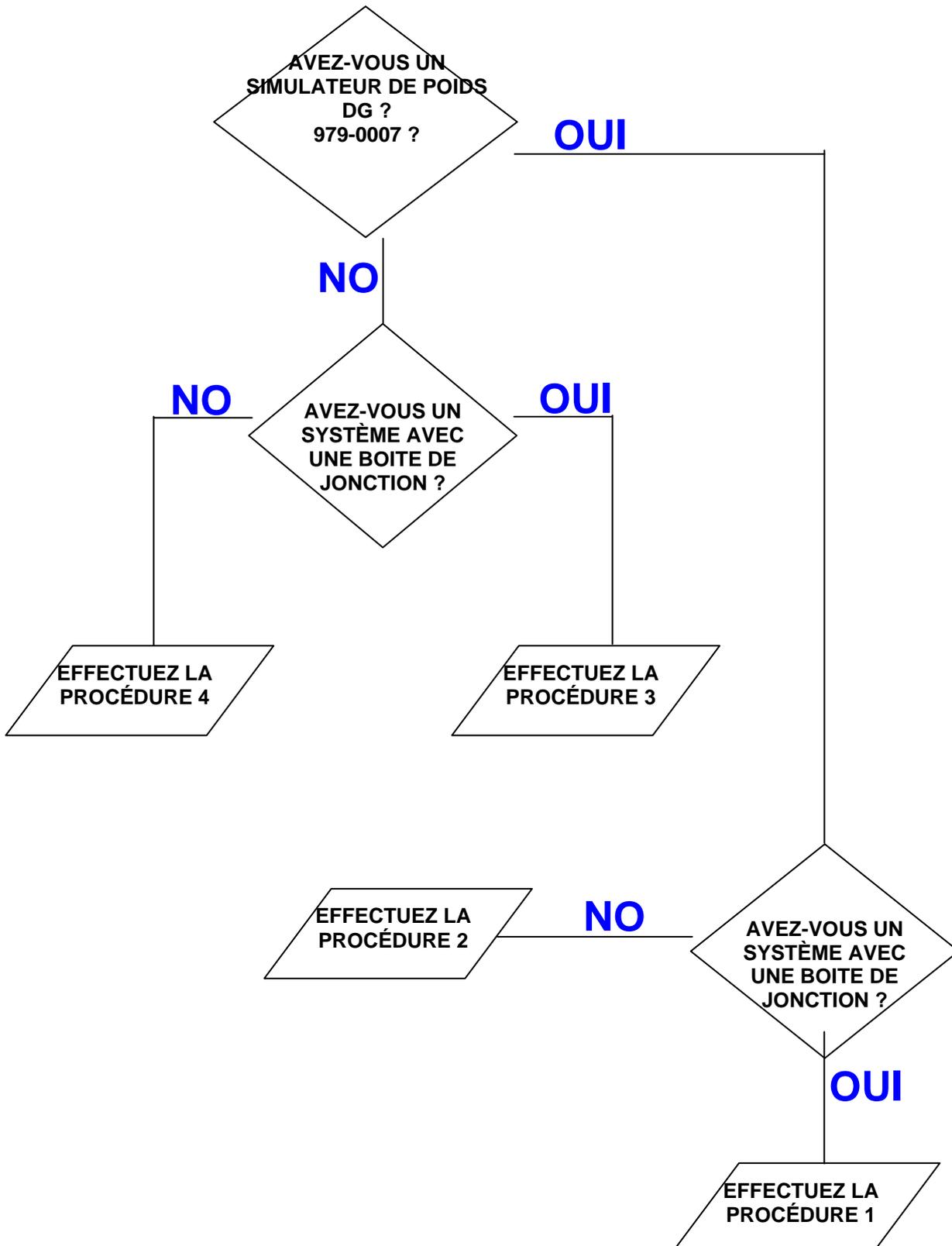
# DÉPANNAGE

ALARME DE MOUVEMENT		
AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTION
<p style="text-align: center;"><b>DG500</b></p> 	<p><b>Cause1</b></p> <p>Le signal qui provient des capteurs présente des changements soudains et importants de poids.</p>	<p><b>Solution1:</b></p> <p>Déterminez la TARE.</p>
	<p><b>Cause2</b></p> <p>Un câble ou un capteur de charge ne fonctionne pas correctement.</p>	<p><b>Solution2:</b></p> <p>Effectuez le calibrage avec le mot de passe 12 et déterminez la tare.</p>
		<p><b>Solution3:</b></p> <p>Effectuez la procédure de contrôle décrite ci-dessous.</p>
NE METTEZ PAS EN MARCHÉ		
AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTION
<p style="text-align: center;"><b>ÉTEINT</b></p>	<p>L'alimentation n'atteint pas le micro-ordinateur.</p>	<p><b>Solution1:</b></p> <p>Inspectez soigneusement le câble de connexion qui va du micro-ordinateur à l'alimentation.</p>
		<p><b>Solution2:</b></p> <p>Vérifiez l'efficacité de l'alimentation (Minimum 9 Volts/0,5 A).</p>
		<p><b>Solution3:</b></p> <p>Envoyez le micro-ordinateur à dinamica generale ® ou au centre de service le plus proche</p>

ALARME DE DÉPASSEMENT DE PLAGE		
AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTION
<p>DG500</p>	<p><b>Cause1</b></p> <p>Le micro-ordinateur n'est pas en mesure de lire le signal des capteurs de charge : le câble de connexion ne fonctionne pas correctement.</p>	<p><b>Solution1:</b></p> <p>Déterminez la TARE.</p>
	<p><b>Cause2</b></p> <p>Un câble ou un capteur de charge ne fonctionne pas correctement.</p>	<p><b>Solution2:</b></p> <p>Effectuez le calibrage avec le mot de passe 12 et déterminez la tare.</p>
	<p><b>Cause3</b></p> <p>Le signal qui provient des capteurs est hors de la «PLAGE» valide (voir le mot de passe 99).</p>	<p><b>Solution3:</b></p> <p>Effectuez la procédure de contrôle décrite ci-dessous .</p>
ALARME BATTERIE FAIBLE		
AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTION
<p>DG500</p>	<p>L'alimentation électrique de l'indicateur est en dessous de la valeur fixe.</p>	<p><b>Solution1:</b></p> <p>Vérifiez le bon fonctionnement de la batterie.</p>
		<p><b>Solution2:</b></p> <p>Vérifiez les CÂBLES qui envoient la puissance de la BATTERIE à l'indicateur.</p>
POIDS INSTABLE		
AFFICHAGE	CAUSE	SOLUTION
<p>Le poids continue à monter et descendre par dizaines ou centaines de kg</p>	<p>Le signal qui vient du détecteur est perturbé : un câble ou un capteur de charge ne fonctionne pas correctement.</p>	<p>Effectuez la procédure de contrôle décrite ci-dessous.</p>

## CONTRÔLEZ LES COMPOSANTS ENDOMMAGÉS

DÉFINISSEZ LA PROCÉDURE D'ESSAI :



**PROCÉDURE 1****Réf. OUI/OUI**Vérifiez que la balance fonctionne correctement

- a) Désactivez l'indicateur.
- b) Débranchez les câbles de capteur allant de l'indicateur à la boîte de jonction.
- c) Connectez le SIMULATEUR DE POIDS (979-0007), avec le commutateur sur la position " Var ", (variable) pour le connecteur du CAPTEUR de l'indicateur.
- d) Allumez l'indicateur.
- e) Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- f) L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- g) Vérifiez que la balance fonctionne correctement en tournant LE SIMULATEUR DE POIDS (dans le sens horaire, le poids augmente et dans le sens contraire le poids diminue).

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Zéro est stable et fonctionne correctement	L'indicateur <b>N'EST PAS</b> endommagé	Procédez aux essais suivants
Zéro n'est pas stable ou ne fonctionne pas correctement	L'indicateur est endommagé.	Contactez le centre de service

Vérifiez le bon fonctionnement du CÂBLE DU CAPTEUR et de la BOITE DE JONCTION

- a) Éteignez l'indicateur.
- b) Ouvrez la BOITE DE JONCTION.
- c) Débranchez les capteurs connectés ne laissant que le câble qui va à l'indicateur (CABLE DE CAPTEUR).
- d) Connectez à la place de l'un des capteurs le SIMULATEUR DE POIDS (979-0007) avec l'adaptateur approprié.
- e) Allumez l'indicateur.
- f) Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- g) L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- h) Vérifiez que la balance fonctionne correctement en tournant LE SIMULATEUR DE POIDS (dans le sens horaire, le poids augmente et dans le sens contraire le poids diminue).

RÉPÉTEZ LE TEST EN CONNECTANT LE SIMULATEUR DE POIDS À CHAQUE CAPTEUR.

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Zéro est stable et fonctionne correctement	Le capteur de câble et la boîte de jonction ne <b>NE SONT PAS</b> endommagés	Procédez aux essais suivants
Le fonctionnement n'est défaillant que sur un petit nombre de connecteurs de la boîte de jonction	La boîte de jonction est endommagée ou humide	Essayez de sécher la boîte de jonction et répétez le test, si le résultat est toujours le même, procédez au remplacement de la boîte de jonction.
Zéro n'est pas stable ou le fonctionnement n'est pas correct dans tous les connecteurs de la boîte de jonction	Le câble du capteur est endommagé	Remplacez le câble du capteur

### Vérifiez le fonctionnement des CAPTEURS

- Ouvrez la boîte de jonction.
- Laissez uniquement un capteur et le câble (CÂBLE DE CAPTEUR) qui va à l'indicateur connecté.
- Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- Vérifiez le bon fonctionnement en chargeant un peu de poids sur le capteur qui est connecté (le poids qui est chargé ne doit pas être correcte mais stable).

RÉPÉTEZ LE TEST EN CONNECTANT LES CAPTEURS UN PAR UN

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Zéro et poids stables	Le capteur <b>N'EST PAS</b> endommagé	Passez au capteur suivant
Zéro et poids instables	Le capteur <b>est</b> endommagé	Contactez le centre de service

**PROCÉDURE 2****Réf. OUI/NON**Vérifiez le fonctionnement de l'indicateur

- a) Éteignez l'indicateur.
- b) Déconnectez tous les capteurs.
- c) Connectez le SIMULATEUR DE POIDS avec l'interrupteur en position "Var" (variable) à l'un des connecteurs de capteur de l'indicateur.
- d) Allumez l'indicateur.
- e) Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- f) L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- g) Vérifiez le bon fonctionnement en chargeant un peu de poids sur le capteur qui est connecté (le poids qui est chargé ne doit pas être correcte mais stable).

RÉPÉTEZ LE TEST EN CONNECTANT LE SIMULATEUR DE POIDS À LA PLACE DE CHAQUE CAPTEUR.

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Le zéro est stable et le fonctionnement est correct dans tous les capteurs	L'indicateur <b>N'EST PAS</b> endommagé	Procédez aux essais suivants
Le zéro n'est pas stable ou le fonctionnement n'est pas correct au niveau d'un ou de plusieurs connecteurs	L'indicateur <b>est</b> endommagé	Contactez le centre de service

Vérifiez le fonctionnement des CAPTEURS

- a) Éteignez l'indicateur.
- b) Laissez un seul capteur connecté à l'indicateur.
- c) Allumez l'indicateur.
- d) Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- e) L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- f) Vérifiez le bon fonctionnement en chargeant un peu de poids sur le capteur qui est connecté (le poids qui est chargé ne doit pas être correct mais stable).

RÉPÉTEZ LE TEST EN CONNECTANT LES CAPTEURS UN PAR UN

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Le zéro et le poids sont stables	Le capteur <b>N'EST PAS</b> endommagé	Passez au capteur suivant
Le zéro et le poids ne sont pas stables	Le capteur <b>est</b> endommagé	Passez au capteur suivant. Contactez le centre de service

**PROCÉDURE 3****Réf. NON/OUI**Vérifiez le fonctionnement du SYSTÈME et des CAPTEURS

- a) Éteignez l'indicateur.
- b) Ouvrez la BOITE DE JONCTION.
- c) Laissez connecté un seul capteur et le câble qui va à l'indicateur (CÂBLE DE CAPTEUR).
- d) Allumez l'indicateur.
- e) Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- f) L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- g) Vérifiez le bon fonctionnement en chargeant un peu de poids sur le capteur qui est connecté (le poids qui est chargé ne doit pas être correct mais stable).

RÉPÉTEZ LE TEST EN CONNECTANT UN SEUL CAPTEUR À LA FOIS À SA POSITION D'ORIGINE.

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Zéro et poids stable pour tous les connecteurs	Le système fonctionne correctement	Connecter tout et réessayer comme pour le fonctionnement normal
Le zéro et le poids <b>NE SONT PAS</b> stables à part quelques connecteurs dans la boîte de jonction	La boîte ou les capteurs reliés à ces connecteurs sont endommagés	Connectez un capteur fonctionnant sur le connecteur "critique", répétez le test et vérifiez les 2 lignes suivantes
Même avec un nouveau capteur le zéro et le poids <b>NE SONT PAS</b> stables	La boîte de jonction est endommagée	Remplacez la boîte de jonction et répétez le test
Avec un nouveau capteur le zéro et le poids sont stables	Le capteur que vous venez de remplacer est endommagé	Contactez le centre de service
Le zéro et le poids <b>NE</b> sont <b>PAS</b> stables sur tous les connecteurs dans la boîte de jonction	Le câble du capteur ou de l'indicateur est endommagé	Remplacez le câble du capteur, répétez le test et vérifiez la ligne suivante
Le zéro et le poids <b>NE sont TOUJOURS PAS</b> stables	L'indicateur est endommagé.	Contactez le centre de service

**PROCÉDURE 4****Réf. OUI/OUI**Vérifiez le fonctionnement du système et des capteurs

- a) Éteignez l'indicateur.
- b) Laissez un seul capteur connecté à l'indicateur.
- c) Allumez l'indicateur.
- d) Déterminez la TARE (pour l'exécution consultez le manuel de l'utilisateur qui accompagne l'indicateur).
- e) L'indicateur doit être stable et visualiser "0" kg.
- f) Vérifiez le bon fonctionnement en chargeant un peu de poids sur le capteur qui est connecté (le poids qui est chargé ne doit pas être correct mais stable).

REPÉTEZ LE TEST EN CONNECTANT UN CAPTEUR À LA FOIS AU MÊME CONNECTEUR.

RÉSULTAT	CAUSE	ACTION
Le zéro et le poids d'un capteur <b>NE SONT PAS</b> stables	Le câble du capteur est endommagé	Contactez le centre de service
Le zéro et poids de tous les capteurs sur le même connecteur <b>NE SONT PAS</b> stables	L'indicateur est endommagé.	Contactez le centre de service
Le zéro et le poids sont stables avec tous les capteurs sur le même connecteur	Aucun	Répétez le test avec un autre connecteur de l'indicateur
Le zéro et le poids sont stables avec tous les capteurs sur tous les connecteurs	Le système fonctionne correctement	Connectez tout et réessayez avec un fonctionnement normal

**CODES D'ERREUR**

Liste des erreurs qui pourraient être visualisées. Afin de débloquent l'indicateur, l'opérateur peut appuyer sur un bouton.

Code d'erreur	Description
<b>Erreur 1</b>	Bouton cassé : un bouton sur le clavier est cassé, ce qui le rend inutilisable
<b>Erreur 2</b>	Les données concernant les exécutions de chargement N'ONT PAS été enregistrées sur le Transfert de données (carte mémoire), mais plutôt sur la mémoire interne <u>La prochaine fois que la balance est activée, elle va essayer de les mémoriser sur la carte.</u>
<b>Erreur 3</b>	Les données concernant les exécutions de chargement N'ont PAS été enregistrés ni sur le transfert de données ni sur la mémoire interne. <u>Il n'existe aucun moyen de récupérer les exécutions de chargement et par conséquent les données seront perdues.</u>
<b>Erreur 4</b>	Les données concernant l'exécution d'une <u>recette de chargement</u> entraînent la corruption avant d'être enregistrées sur le transfert de données. <u>Rien ne sera enregistré sur le transfert de données et donc les données seront définitivement perdues.</u>
<b>Erreur 5</b>	Les données concernant l'exécution d'une <u>recette de chargement</u> N'ONT PAS ÉTÉ ENREGISTRÉES sur le transfert de données car la mémoire est insuffisante. Les données ont été enregistrées dans tous les cas, dans la mémoire interne. <u>L'opérateur peut, en allumant l'indicateur la prochaine fois, récupérer les données en utilisant une carte avec une mémoire suffisante.</u>

<b>Erreur 6</b>	Les données concernant l'exécution d'une <u>recette de chargement</u> N'ONT PAS été enregistrées sur le transfert de données MAIS PLUTÔT sur la mémoire interne. <u>La prochaine fois que l'indicateur est allumé, il va essayer de les mémoriser sur la carte.</u>
<b>Erreur 7</b>	Les données concernant l'exécution d'une <u>recette de chargement</u> N'ont PAS été enregistrées ni sur le transfert de données ni sur la mémoire interne. <u>Il n'existe aucun moyen de récupérer les données relatives à cette exécution.</u>
<b>Erreur 8</b>	Les données concernant l'exécution d'une <u>recette de déchargement</u> se sont avérées corrompues avant d'être enregistrées sur le transfert de données. <u>Rien ne sera enregistré sur le transfert de données et donc les données seront définitivement perdues.</u>
<b>Erreur 9</b>	Les données relatives à l'exécution d'un <u>programme de déchargement</u> N'ONT PAS été enregistrées sur le transfert de données, mais ont été enregistrées sur la mémoire interne. <u>La prochaine fois que l'indicateur est allumé, il va essayer de les mémoriser sur la carte.</u>
<b>Erreur 10</b>	Les données concernant l'exécution d'un <u>programme de déchargement</u> N'ont PAS été enregistrées ni sur le transfert de données ni sur la mémoire interne. <u>Il n'existe aucun moyen de récupérer les données relatives à cette exécution.</u>
<b>Erreur 11</b>	Les données relatives à l'exécution d'un <u>programme de déchargement</u> se sont avérées corrompues avant d'être enregistrées sur le transfert de données. <u>Rien ne sera enregistré sur le transfert de données et donc les données seront définitivement perdues.</u>
<b>Erreur 12</b>	Les données concernant l'exécution d'un <u>programme de déchargement</u> N'ont PAS été enregistrées sur le transfert de données car la mémoire est insuffisante. Les données ont été enregistrées dans tous les cas, dans la mémoire interne. <u>L'opérateur peut, en allumant l'indicateur la prochaine fois, récupérer les données en utilisant une carte avec une mémoire suffisante.</u>
<b>Erreur 13</b>	Les données concernant l'exécution d'un <u>pesage manuel</u> N'ont PAS été enregistrées sur le transfert de données, mais plutôt sur la mémoire interne. <u>La prochaine fois que l'indicateur est allumé, il va essayer de les mémoriser sur la carte.</u>
<b>Erreur 14</b>	Les données concernant l'exécution d'un <u>pesage manuel</u> N'ont PAS été enregistrées ni sur le transfert de données ni sur la mémoire interne. <u>Il n'existe aucun moyen de récupérer les données relatives à cette exécution.</u>
<b>Erreur 15</b>	Les données relatives à l'exécution d'un <u>pesage manuel</u> se sont avérées corrompues avant d'être enregistrées sur le transfert de données. <u>Rien ne sera enregistré sur le transfert de données et donc les données seront définitivement perdues.</u>
<b>Erreur 16</b>	Les données concernant l'exécution d'un <u>pesage manuel</u> N'ont PAS été enregistrées sur le transfert de données car la mémoire est insuffisante. Les données ont été enregistrées dans tous les cas, dans la mémoire interne. <u>L'opérateur peut, en allumant l'indicateur la prochaine fois, récupérer les données en utilisant une carte avec une mémoire suffisante.</u>
<b>Erreur 17</b>	A l'allumage de l'indicateur, la récupération des données concernant l'exécution enregistrée dans la mémoire interne a échoué
<b>Erreur 18</b>	L'opérateur a essayé de «Rétablir le chargement» après l'allumage et l'extinction de l'indicateur au cours d'une exécution de chargement, mais le bloc présente des données non valides. <u>L'opérateur peut en tout cas aller de l'avant avec l'exécution interrompue mais elle ne sera pas enregistrée sur la carte.</u>
<b>Erreur 19</b>	L'opérateur a essayé de «Rétablir le chargement» après l'allumage et l'extinction de l'indicateur au cours d'une exécution de chargement, mais le bloc présente des données non valides. <u>L'opérateur peut en tout cas aller de l'avant avec l'exécution interrompue mais elle ne sera pas enregistrée sur la carte.</u>
<b>ERREUR D'HORLOGE !</b>	Au cours de la phase d'initialisation de la lecture de l'horloge a échoué. La batterie de l'horloge pourrait être drainée. L'indicateur, indépendamment du message sur l'écran LCD, déclenchera la sirène. Après avoir remplacé la batterie, programmée l'heure précise avant d'éteindre et de rallumer l'indicateur. Une fois que l'indicateur a été rallumé, le message d'erreur ne sera pas visible.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE  
CONFORMIDAD - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

**Nr 28/16**

- IT** Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, dichiara che i prodotti sottoelencati:
- EN** The undersigned, an authorised officer of Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, hereby declares that the products listed hereunder:
- D** Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter der Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) – Italy, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte:
- FR** Je soussigné, représentant légal désigné de Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, déclare que les produits énumérés ci-après:
- ES** El suscrito, nombrado representante legal de la Dinamica Generale s.p.a. , via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) - Italy, declara que los productos indicatos a continuación:
- RU** Нижеподписавшийся, являющийся законным представителем компании Dinamica Generale s.p.a., расположенной по адресу via Mondadori 15, Poggio Rusco (MN) – Italy, заявляет, что продукция ниже

**DG500**

- IT** Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
- EN** Are in compliance with the following directives:
- D** Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
- FR** Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
- ES** Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
- RU** Соответствует требованиям следующих директив:

**2014/30/EU**

- IT** E dalle seguenti norme:
- EN** And with the following standards:
- D** Und Normen stehen:
- FR** Et aux normes ci-après:
- ES** Y en las siguientes normas:
- RU** И следующих стандартов:

**Main Standards:**  
EN ISO 14982  
EN 61326-1 (2013-01)  
EN 61326-2-3 (2013-01)

**Test Methods:**  
EN 55011 (2009-11) + A1 (2010)  
EN 61000-4-2 (2009-03)  
EN 61000-4-3 (2006-05) + A1 (2008) + A2 (2010)  
EN 61000-4-4 (2012-11)  
EN 61000-4-5:2014-08

- IT** E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono stati dotati di marcatura CE ed é stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
- EN** And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
- D** Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß dafür ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
- FR** En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé auprès de notre siège.
- ES** Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
- RU** И, в исполнении данных директив, был нанесен знак CE и соответствующее техническое досье было заведено в нашем офисе.

Poggio Rusco, 21/04/2016

Andrea GHIRALDI

# AVERTISSEMENTS



Le câble d'alimentation doit être branché directement à la batterie ou à une source d'alimentation réglée.

*Si tel n'est pas le cas, DG décline toute responsabilité en cas de dommage au micro-ordinateur.*



Débranchez le câble d'alimentation du micro-ordinateur si la batterie de la machine est en charge.

*Si tel n'est pas le cas, DG décline toute responsabilité en cas de dommage au micro-ordinateur.*



Débranchez tous les câbles du micro-ordinateur avant d'exécuter les opérations de soudage sur la machine.

*Si tel n'est pas le cas, DG décline toute responsabilité en cas de dommage au micro-ordinateur.*



Pour assurer le fonctionnement correct, vérifiez que la batterie a toujours un niveau de tension au-dessus de 10,5 Volts.



Ce symbole sur le produit ou sur son emballage, illustre le fait que ce produit ne peut être jeté avec les ordures ménagères.

Vous êtes responsable de l'élimination de ce matériel d'une manière correcte et en respectant la réglementation locale.



Avant d'effacer le mélangeur avec un nettoyeur haute pression protégez le dispositif contre toute infiltration d'eau possible. Veillez également à ne pas exposer les capteurs, la boîte de jonction, l'alarme sonore, les câbles et autres accessoires en option éventuels aux jets d'eau directe.



Si l'équipement doit être nettoyé, utilisez un chiffon souple, humide et non pelucheux. N'utilisez pas de vaporisateurs, de solvants, de produits abrasifs ou d'objets tranchants ou pointus qui pourraient endommager l'indicateur

# **GARANTIE**

Le fournisseur garantit, pendant 24 mois à compter de la date de livraison, la qualité des matériaux utilisés, l'excellente construction et le fonctionnement régulier de l'instrument qui a été fabriqué et qui porte la marque ou le numéro de série de production. Pendant la période de garantie le fournisseur s'engage à s'occuper de la réparation ou au remplacement, franco siège du fournisseur, des parties défectueuses à cause de mauvais matériau ou vice de construction, pourvu que ces parties soient livrées port franc siège du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les défauts provoqués par l'emploi erroné des instruments, par entretien inadéquat, par changements effectués sans l'accord du fournisseur, par normale usure.

La responsabilité du fournisseur et les droits de dédommagements sont exclus en cas de lésions directs ou indirectes des personnes, de dommages aux biens et à la production, même par suite d'un fonctionnement défectueux des instruments livrés ou de défauts de matériau ou de construction.

## **REMARQUE :**

Félicitations Cher utilisateur,

Vous avez choisi un produit **dinamica generale®** une entreprise leader dans le développement et la production de système de pesage électroniques, des systèmes d'automatisation et des solutions NIR. Ces systèmes offrent un niveau technologique très élevé quel que soit le domaine d'application, comme la zootechnie, l'alimentation, l'industrie et le biomédical. Le marché international depuis plusieurs années récompense notre qualité, expérience, fiabilité et surtout notre innovation technologique fruit de la connaissance avancée et du savoir-faire révolutionnaire. Ce sont en effet les piliers de notre travail et c'est avec cet esprit que nous nous apprêtons à nous mettre à votre service avec un produit simple mais moderne, précis et professionnel qui facilitera votre travail pendant plusieurs années. Ce manuel, qui accompagne le produit va vous guider à travers les différentes performances du système de pesage de la manière la plus simple possible tout en illustrant les dernières fonctionnalités. De la configuration à l'utilisation avec les nombreux accessoires à disposition, jusqu'au dépannage et aux consignes de sécurité de l'instrument, **dinamica generale®** n'a rien voulu négliger, dans la certitude de vous offrir toujours plus d'aide et d'assistance technique à l'avenir.

À ce point il ne nous reste qu'à vous souhaiter un bon travail !

L'équipe de **dinamica generale®**



# CONTACTS

GENERAL INFORMATION  
[info@dinamicagenerale.com](mailto:info@dinamicagenerale.com)

SALES DEPARTMENT  
[sales@dinamicagenerale.com](mailto:sales@dinamicagenerale.com)

CUSTOMER SERVICE  
[support@dinamicagenerale.com](mailto:support@dinamicagenerale.com)

# ASSISTANCE



Technical assistance 24 hours a day, 365 days a year.

# QUALITY & CERTIFICATIONS

For **dinamica generale**, sustainability means integrating long term economic, environmental and social dimensions into the way we operate our business according to the:



ISO 9001:2008



ISO 14001:2004



ISO 13485:2012



Dinamica Generale® uses PEFC paper for printing manuals and catalogues.

dinamica generale S.p.A.  
via Mondadori, 15  
46025 Poggio Rusco (MN) - Italy  
tel +39 0386.52134  
fax +39 0386.51523

**[www.dinamicagenerale.com](http://www.dinamicagenerale.com)**  
[info@dinamicagenerale.com](mailto:info@dinamicagenerale.com)

